



Centrul pentru Jurnalism Independent

Nota: pentru o navigare mai ușoară folosiți opțiunea „Pages” în fereastra Adobe Acrobat Reader-ului, din partea stânga, lateral.

BULETIN¹ Nr. 51:

NOUTĂȚI ÎN DOMENIUL LIBERTĂȚII DE EXPRIMARE ȘI A DREPTULUI LA INFORMARE

Noiembrie – Decembrie 2011

Cuprins:

[Noutăți legislative](#) - pag. 2-8

[Practica Curții Europene a Drepturilor Omului](#) – pag. 9-30

[Acte normative](#) – pag. 31-77

¹ [Buletinul este disponibil în limbile română și rusă](#)

produs de Departamentul politici și legislație mass-media, CJI, cu suportul financiar al organizației Civil Rights Defenders, Suedia

Centrul pentru Jurnalism Independent

Denumirea actului	Data adoptării	Publicat în M. Of. al RM	Note
ACTE EMISE DE CONSILIUL COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI			
<p><u>DECIZIE</u> cu privire la rezultatele monitorizării generale a serviciilor de programe ale posturilor de televiziune “Moldova 1”, “Prime”, “2Plus”, “Ren TV Moldova” și “TV Com”</p>	<p>nr. 155 din 11.11.2011</p>	<p>Monitorul Oficial nr. 222-226/2026 din 16.12.2011</p>	<p>A aplica avertizare publică IPNA Compania “Teleradio Moldova”, fondatoarea postului public de televiziune “Moldova 1”, pentru încălcarea prevederilor art.13 alin.(8) din Legea cu privire la publicitate nr.1227 din 27.06.1997, art.21 alin.(1) din Codul audiovizualului, art.1 al Deciziei CCA nr.21 din 26.02.2008 și art.12 al Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009, în conformitate cu art.38, alin.(3) din Codul audiovizualului.</p> <p>A aplica o amendă în valoare de 5400 lei întreprinderii “TELEPROIECT” SRL, fondatoarea postului de televiziune “Ren TV Moldova”, pentru derogări de la prevederile art.13 alin.(8) din Legea cu privire la publicitate nr.1227 din 27.06.1997, art.19 alin.(10), art.21 alin.(1), și art.22 alin.(4) din Codul audiovizualului, în conformitate cu art.38 alin.(2), lit.h) și alin.(3) din Codul audiovizualului.</p> <p>A aplica o amendă în valoare de 5400 lei întreprinderii “TV-Comunicații Grup” SRL, fondatoarea postului de televiziune “TV Com”, pentru derogări de la prevederile art.13 alin.(8), art.22 alin.(1) din Legea cu privire la publicitate nr.1227 din 27.06.1997, art.19 alin.(10) și art.22 alin.(3) din Codul audiovizualului, în conformitate cu art.38 alin.(2), lit.h) și alin.(3) din Codul audiovizualului.</p>
<p><u>DECIZIE</u> cu privire la activitatea postului de radio “Pro 100 radio”</p>	<p>nr. 158 din 11.11.2011</p>	<p>Monitorul Oficial nr. 222-226/2027 din 16.12.2011</p>	<p>A aplica avertizare publică întreprinderii “Alai Media” SRL, fondatoare a postului de radio “Pro 100 radio”, conform art.38 (2) lit.b), (3), lit.a) ale Codului audiovizualului pentru nerespectarea p.7.2 din condițiile la Licența de emisie seria AA nr.073674 din 13.10.2009.</p>
<p><u>DECIZIE</u> cu privire la examinarea unei cereri prealabile</p>	<p>nr. 160 din 11.11.2011</p>	<p>Monitorul Oficial nr. 227-232/2094 din 23.</p>	<p>A respinge cererea prealabilă a SC “Starnet” SRL, privind anularea art.1 al Deciziei nr.150 din 24 octombrie 2011, ca nefondată.</p> <p>A respinge cererea SC “Starnet” SRL, privind suspendarea Deciziei</p>

Centrul pentru Jurnalism Independent

		12.2011	nr.150 din 24 octombrie 2011, ca nefondată.
<u>DECIZIE</u> cu privire la organizarea conferinței naționale “15 ani de activitate a CCA” și desfășurarea concursului serviciilor de programe ale radiodifuzorilor autohtoni locali, cu decernarea premiilor	nr. 161 din 11.11.2011	Monitorul Oficial nr. 222-226/2028 din 16.12.2011	A aloca mijloace financiare necesare din Fondul de susținere a radiodifuzorilor pentru organizarea conferinței naționale “15 ani de activitate a Consiliului Coordonator al Audiovizualului”. A demara concursul pentru radiodifuzorii autohtoni locali din afara mun.Chișinău și Bălți. Regulamentul de desfășurare a concursului va fi publicat pe pagina web a CCA. A aloca mijloace financiare din Fondul de susținere a radiodifuzorilor pentru premiile concursului
<u>DECIZIE</u> cu privire la bilanțul concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV, anunțat prin Decizia CCA nr.137 din 30 septembrie 2011	nr. 162 din 02.12.2011	Monitorul Oficial nr. nr.227-232/2095 din 23.12.2011	Ca urmare a dezbaterilor publice și în conformitate cu rezultatele votării deschise, “Megaradio” SRL a fost desemnată învingătoare pentru frecvența 91,10 MHz – Chișinău (PRO – 8; CONTRA – 1), căreia i se eliberează Licența de emisie pentru postul de radio “Radio 911”. Ca urmare a dezbaterilor publice și în conformitate cu rezultatele votării deschise, “Radio-RBS” SRL a fost desemnată învingătoare pentru frecvența 101,8 MHz – Glodeni (PRO – UNANIM), căreia i se reperfectează (fără eliberarea unor formulare noi) condițiile Licenței de emisie pentru postul de radio “Radio Stil/Стильное радио” prin includerea frecvenței respective. Motivațiile privind rezultatele votării sînt înscrise în procesul-verbal al ședinței CCA din 2 decembrie 2011, parte integrantă a prezentei decizii. Frecvențele radio și canalele TV nesolicitate vor fi anunțate în concurs.
<u>DECIZIE</u> cu privire la examinarea sesizării Asociației pentru Dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe “APOLLO”	nr. 163 din 02.12.2011	Monitorul Oficial nr. 227-232/2096 din 23.12.2011	A lua act de sesizările Asociației Obștești “Asociația pentru dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe “APOLLO” cu privire la încălcarea art.11 alin.(7) din Codul audiovizualului de către posturile de televiziune “TV 7”, “Bravo”, “TVC 21” și “TV Dixi”. A efectua o monitorizare tematică în vederea asigurării cu dublaj sau subtitrare în limba de stat a filmelor artistice și a celor documentare, păstrînd coloana sonoră originală, iar filmele pentru copii să fie dublate sau sonorizate în limba de stat în conformitate cu prevederile art.11 alin. (5) și (7) din Codul audiovizualului.
<u>DECIZIE</u>	nr. 164 din	Monitorul	A avertiza public întreprinderea “Muzical TV” SRL, fondatoarea

Centrul pentru Jurnalism Independent

<p>cu privire la rezultatele monitorizării generale a serviciilor de programe ale posturilor de televiziune “Muzica TV”, “RU-TV Moldova”, “Busuioc TV”, “NOROC”, “Bravo” și “TV Dixi”</p>	<p>02.12.2011</p>	<p>Oficial nr.233-236/2118 din 27.12.2011</p>	<p>postului de televiziune “Muzica TV”, pentru transmitia serviciilor de programe cu încălcarea prevederilor pct.3.1. lit.b) a licenței de emisie nr.082526 din 07.02.2011 (derogări de la prevederile art.13 alin.(8) din Legea cu privire la publicitate nr.1227 din 27.06.1997 și art.2 al Deciziei CCA nr.51 din 12.04.2007), în conformitate cu art.38 alin.(2) lit.b) și alin.(3) din Codul audiovizualului.</p> <p>A avertiza public întreprinderea “EUROSHOW GRUP” SRL, fondatoarea postului de televiziune “RU-TV Moldova”, pentru transmitia serviciilor de programe cu încălcarea prevederilor pct.3.1. lit.a) și b) a licenței de emisie nr.073652 din 14.05.2009 (derogări de la prevederile art.9 al Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009 și art.2 al Deciziei CCA nr.51 din 12.04.2007), derogări de la prevederile art.11 alin.(3), art.20 alin.(10) lit.c), art.21 alin.(1), art.22 alin.(4) din Codul audiovizualului, în conformitate cu art.38 alin.(2) lit.b), f) și h), alin.(3) din Codul audiovizualului.</p> <p>A avertiza public întreprinderea “BRAVO TV” SRL, fondatoarea postului de televiziune “Bravo”, pentru transmitia serviciilor de programe cu încălcarea prevederilor pct.3.1. lit.a) și b) a licenței de emisie nr.082553 din 15.07.2011 (derogări de la prevederile art.9 și art.12 ale Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009), derogări de la prevederile art.13 alin.(8) din Legea cu privire la publicitate nr.1227 din 27.06.1997, art.6 alin.(3), art.19 alin.(10), art.22 alin.(3) din Codul audiovizualului, în conformitate cu art.38 alin.(2) lit.b), f) și h) și alin.(3) din Codul audiovizualului.</p>
<p><u>DECIZIE</u> cu privire la retragerea autorizației de retransmisie</p>	<p>nr. 165 din 02.12.2011</p>	<p>Monitorul Oficial nr. 233-236/2119 din 27.12.2011</p>	<p>A retrage Autorizația de retransmisie seria AB, nr.000067 din 01.04.2009, eliberată Centrului de Telecomunicații Leova, filială a S.A. “Moldtelecom”, pentru studioul TV prin cablu “LEOVA TV” din orașul Leova. Blancheta autorizației de retransmisie retrasă este transmisă în arhivă împreună cu dosarul titularului.</p> <p>Autorizația de retransmisie seria AB, nr.000067 din 01.04.2009, eliberată Centrului de Telecomunicații Leova, filială a S.A. “Moldtelecom”, este declarată nevalabilă. Modificarea respectivă va fi</p>

Centrul pentru Jurnalism Independent

			introdusă în Registrul de licențiere.
<u>DECIZIE</u> cu privire la solicitările întreprinderilor ÎCS “Pro Digital” SRL și “Aer – Comunicație Grup” SRL	nr. 166 din 02.12.2011	Monitorul Oficial nr. 233-236/2120 din 27.12.2011	A respinge cererea ÎCS “Pro Digital” SRL privind eliberarea licenței de emisie pentru postul de televiziune “ACASĂ în Moldova”, al cărui serviciu de programe urma să fie difuzat prin satelit și rețelele de cablu. A respinge cererea “Aer-Comunicație Grup” SRL privind eliberarea licenței de emisie pentru postul de televiziune “GOLD TV”, al cărui serviciu de programe urma să fie retransmis prin rețelele de cablu.
<u>DECIZIE</u> cu privire la difuzarea spoturilor sociale privind protecția minorilor în cadrul programelor audiovizuale	nr. 167 din 09.12.2011	Monitorul Oficial nr. 238-242/2143 din 30.12.2011	A recomanda radiodifuzorilor aflați sub jurisdicția Republicii Moldova să difuzeze spoturile sociale realizate de Consiliul Coordonator al Audiovizualului în orele de maximă audiență, cu următoarea periodicitate: cel puțin de 3 ori în orele de dimineață și cel puțin de 3 ori în orele de seară. Radiodifuzorii vor prezenta Consiliului Coordonator al Audiovizualului săptămânal (în ziua de luni), prin fax (nr.27.74.71), informația despre volumul de difuzare a spoturilor sociale respective în săptămâna precedentă.
<u>DECIZIE</u> cu privire la modul de executare a prevederilor legislației în vigoare și a condițiilor la autorizațiile de retransmisie și licențele de emisie	nr. 168 din 09.12.2011	Monitorul Oficial nr. 238-242/2144 din 30.12.2011	A aplica o amendă în valoare de 1800 de lei S.C. “Perlacom Lux” S.R.L., fondatoarea studioului TV prin cablu “Perla TV” din s.Tuzara, r-nul Călărași, conform art.38 (2) lit.e), (3), lit.a) și b) ale Codului audiovizualului pentru derogări repetate de la art.28 (1) al Codului audiovizualului, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.2, 3.1, lit.b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000076 din 14.05.09, și Anexa nr.1 a autorizației, eliberată “Perlacom Lux” S.R.L. A aplica o amendă în valoare de 1800 de lei S.C. “ELVESAT” S.R.L., fondatoarea studioului TV prin cablu “Super TV” din sec. Fabrica de Zahăr, r-nul Fălești, conform art.38 (2) lit.e), (3), lit.a) și b) ale Codului audiovizualului pentru derogări repetate de la art.28 (1) al Codului audiovizualului, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.2, 3.1, lit.b) din condițiile la

Centrul pentru Jurnalism Independent

			<p>Autorizația de retransmisie seria AB nr.000012 din 22.02.2007, și Anexa nr.2 a autorizației, eliberată “ELVESAT” S.R.L.</p> <p>A retrace Autorizația de retransmisie seria AB nr.000068 din 01.04.2009, eliberată S.C. “HELIS-97” S.R.L., fondatoarea studioului TV prin cablu “TVT” din or.Telenești, conform art.28 (4) al Codului audiovizualului pentru derogări repetate de la art.28 (1) al Codului audiovizualului, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.2, 3.1, lit.b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000068 din 01.04.2009, și Anexa nr.1 a autorizației, eliberată “HELIS-97” S.R.L.</p> <p>A aplica o amendă în valoare de 1800 de lei S.C. “TELEMAX-TV” S.R.L., fondatoarea studioului TV prin cablu “TELEMAX” din s.Hrușova, Boșcana, r-nul Criuleni, conform art.38 (2) lit.e), (3), lit.a) și b) ale Codului audiovizualului pentru derogări repetate de la art.28 (1) al Codului audiovizualului, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p. 1.4, 2.2, 3.1, lit.b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000108 din 09.06.2010, și Anexa nr.1 a autorizației, eliberată “TELEMAX-TV” S.R.L.</p> <p>A aplica avertizare publică “Fialtu TV” S.R.L., fondatoarea studioului TV prin cablu “Alex TV” din s.Zubrești, r-nul Strășeni, conform art.38 (2) lit.e), (3), lit.a) ale Codului audiovizualului pentru derogări de la art.28 (1) al Codului audiovizualului, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.2, 3.1, lit.b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000119 din 15.10.2010, și Anexa nr.1 a autorizației, eliberată “Fialtu TV” S.R.L.</p> <p>Întreprinderile în cauză vor stopa imediat retransmisia canalelor TV care nu sînt prevăzute în oferta serviciilor de programe retransmise aprobate de CCA.</p>
--	--	--	---

Centrul pentru Jurnalism Independent

<p><u>DECIZIE</u> cu privire la examinarea sesizării UNICEF Moldova</p>	<p>nr. 169 din 09.12.2011</p>	<p>Monitorul Oficial nr. 233- 236/2121 din 27.12.2011</p>	<p>A lua act de sesizarea UNICEF Moldova vizavi de reportajul “Alcoolul i-a luat mințile”, difuzat de către postul de televiziune “Jurnal TV”, remisă CCA spre examinare de către Comisia parlamentară cultură, educație, cercetare, tineret, sport și mass-media. A recomanda întreprinderii “JURNAL DE CHIȘINĂU PLUS” SRL, fondatoarea postului de televiziune “Jurnal TV” să retragă reportajul menționat de pe pagina web a postului.</p>
<p><u>DECIZIE</u> cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie</p>	<p>nr. 170 din 09.12.2011</p>	<p>Monitorul Oficial nr. 238- 242/2145 din 30.12.2011</p>	<p>A elibera Autorizație de retransmisie întreprinderii “ALTNET – C.C.” S.R.L. pentru studioul TV cu emisie prin cablu “AltNet TV” din orașul Ialoveni. A aproba oferta serviciilor de programe retransmise de către studioul TV cu emisie prin cablu “AltNet TV” din orașul Ialoveni – 29 de canale: Moldova 1, Prime, PRO TV Chișinău, Muzica TV, 2 Plus, NIT, TVC-21, TV Dixi, TV 7, Bravo, Euro TV Chișinău, 1 Music Moldova, Publika TV, N 4, Alt TV, Noroc TV, Jurnal TV, Minimax, Mir, TV 5, TV Com, Belarus TV, DW, RBK, Super TV, Eurosport, Favorit TV, Național TV și N 24. A elibera Autorizație de retransmisie întreprinderii “GLAVSLAVIA” S.R.L. pentru studioul TV cu emisie prin cablu “Glav TV” din orașul Briceni. A aproba oferta serviciilor de programe retransmise de către studioul TV cu emisie prin cablu “Glav TV” din orașul Briceni – 34 de canale: Moldova 1, Canal X, Prime, 1 Music Moldova, 2 Plus, NIT, Euro TV Chișinău, TV Dixi, TV 7, PRO TV Chișinău, N 4, Bravo, Busuioc TV, Național TV, Favorit TV, N 24, Publika TV, Jurnal TV, Noroc TV, TVC-21, TV Com, Super TV, Minimax, OTV, RTVi, 1+1i, Ren TV, Inter+, Karuseli, India TV, Ohota&Rîbalka, Eurosport ro, Eurosport ru și NTV + Kino Plus.</p>
<p><u>DECIZIE</u> cu privire la reperfectarea condițiilor la Licența de emisie pentru postul de radio “Noroc”</p>	<p>nr. 171 din 09.12.2011</p>	<p>Monitorul Oficial nr. 238- 242/2146 din 30.12.2011</p>	<p>A reperfecta (cu eliberarea unui formular nou) condițiile la Licența de emisie seria AA, nr.082546 din 13.10.2009, eliberată întreprinderii “Noroc Media” SRL pentru postul de radio “Noroc”, prin modificarea parametrilor tehnici, după cum urmează:</p>

Centrul pentru Jurnalism Independent

			<p>Localitatea: Mărcăuți (r-nul Dubăsari) Coordonatele geografice: 47°N21'01"; 29°E03'24" Frecvența: 99,3 MHz PAR max.: 21,0 dBW Reducere: în sectorul 220° - 300° pînă la PAR=15,0 dBW Polarizarea: verticală Înălțimea efectivă a antenei max.: 179 m Clasa de emisie: 300KF8EHF</p>
<u>DECIZIE</u> cu privire la frecvențele radio nevalorificate	nr. 172 din 09.12.2011	Monitorul Oficial nr. 233-236/2122 din 27.12.2011	A aplica avertizare publică întreprinderii SC "Liberadio" SRL, fondatoarea postului de "Radio Sport", conform art.38 (2) lit.b), (3), lit.a) ale Codului audiovizualului pentru derogări de la art.31 (2) al Codului audiovizualului, art.39 (1) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.3.1, lit.g) din condițiile la Licența de emisie seria AA, nr.082530 din 21.05.2010, referitor la frecvențele 104,0 MHz – Varnița, 102,9 MHz – Anenii Noi și 107,1 MHz – Sărata Galbenă.
<u>DECIZIE</u> cu privire la Concepția generală a serviciului de programe pentru postul de televiziune "Info Channel"	nr. 173 din 09.12.2011	Monitorul Oficial nr. 238-38/2147 din 30.12.2011	A aproba Concepția generală a serviciului de programe pentru postul de televiziune "Info Channel".
<u>DECIZIE</u> cu privire la examinarea sesizării Asociației pentru Dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexa "APOLLO"	nr. 174 din 27.12.2011	Monitorul Oficial nr. 7-12/44 din 13.01.2012	A lua act de sesizările Asociației Obștești "Asociația pentru dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexa "APOLLO" cu privire la încălcarea art.11, alin.(7) din Codul audiovizualului de către posturile de televiziune "Prime" și "TVC 21". Întreprinderile ÎCS "PRIME TV" SRL, fondatoarea postului de televiziune "Prime" și "Cotidian" S.A., fondatoarea postului de televiziune "TVC 21" vor lua măsurile de rigoare în vederea lichidării încălcărilor atestate.
<u>DECIZIE</u> cu privire la examinarea solicitării dlui Boris GOLOVIN, președintele fracțiunii	nr. 175 din 27.12.2011	Monitorul Oficial nr. 7-12/45 din	A respinge ca nefondată solicitarea domnului Boris Golovin și a menține în vigoare decizia CCA nr.159 din 11.11.2011.

Centrul pentru Jurnalism Independent

PCRM în CMC		13.01.2012	
<u>DECIZIE</u> cu privire la solicitarea întreprinderii ÎCS“Pro Digital” SRL	nr. 176 din 27.12.2011	Monitorul Oficial nr. 7- 12/46 din 13.01.2012	A elibera licență de emisie ÎCS “Pro Digital” SRL pentru postul de televiziune “ACASĂ în Moldova”, al cărui serviciu de programe urmează să fie difuzat prin rețelele de cablu din țară. A aproba Concepția generală a serviciului de programe al postului de televiziune “ACASĂ în Moldova”.
<u>DECIZIE</u> cu privire la Concepția generală a serviciului de programe pentru postul “Alt TV”	nr. 177 din 27.12.2011	Monitorul Oficial nr. 7- 12/47 din 13.01.2012	A aproba noua Concepție generală a serviciului de programe pentru postul de televiziune “Alt TV”.
<u>DECIZIE</u> cu privire la Hotărârea Curții Supreme de Justiție din 23 noiembrie 2011	nr. 178 din 27.12.2011	Monitorul Oficial nr. 7- 12/48 din 13.01.2012	A elibera Autorizație de retransmisie întreprinderii “Basaradio” SRL pentru postul “Europa Plus TV. Moldova” cu transmisie prin cablu. A aproba oferta serviciului de programe a postului “Europa Plus TV. Moldova” privind retransmisia canalului “Europa Plus TV” din Federația Rusă prin rețelele de cablu.

PRACTICA JUDICIARĂ INTERNAȚIONALĂ ÎN DOMENIUL LIBERTĂȚII DE EXPRIMARE ȘI DREPTULUI LA INFORMARE*

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

CAUZA FRATANOLÓ c. UNGARIEI

(Cererea nr. 29459/10)

Faptele principale

Reclamantul, dl János Fratanoló, născut în 1952, locuiește în orașul Pécs.

La 6 martie 2008 reclamantul, la acel moment membru al Partidului Muncitorilor din Ungaria 2006 (*Munkáspárt 2006*), un partid politic înregistrat de stânga, a fost condamnat de Judecătoria de Circumscripție a orașului Pécs conform secțiunii 269/B (1) a Codului Penal pentru contravenția ce a constat în expunerea unui simbol totalitar în public. Instanța a observat că reclamantul a purtat în public o stea roșie cu cinci colțuri în timpul participării sale în demonstrația de la 1 mai 2004 de celebrare a aderării Ungariei la Uniunea Europeană și, în același timp, a Zilei Internaționale a Muncitorilor. În calitate de sancțiune instanța i-a făcut o muștrare.

Examinând recursul, la 23 septembrie 2008 Judecătoria Regională Baranya a anulat această hotărâre l-a achitat pe reclamant. În concluzia privind faptul că această acțiune nu a prezentat de fapt pericol pentru societate, Judecătoria Regională a făcut referință, printre altele, la o hotărâre a Curții Europene a Drepturilor Omului, adoptată la 8 iulie 2008, privind reclamația unei alte persoane referitor la o condamnare cu un caracter similar (*Vajnai c. Ungariei [Vajnai v. Hungary]*, nr. 33629/06). În acea hotărâre Curtea Europeană a Drepturilor Omului a constatat că urmărirea pentru purtarea unei stele roșii echivala cu o violare a libertății de exprimare a aceluși reclamant, stabilite în Articolul 10 al Convenției.

În urma recursului ulterior al procuraturii, la 5 martie 2010 Curtea de Apel din Pécs a anulat hotărârea instanței a doua și a susținut condamnarea reclamantului. Ea a confirmat muștrarea și a ordonat reclamantului să plătească 7 500 forinți maghiari² drept costuri pentru procesul penal. Curtea de Apel a constatat că legislația maghiară curentă nu a permis instanțelor interne să aplice concluzia în cauza *Vajnai* ca atare. Ea a precizat că condițiile pericolului pentru societate, absența căruia fusese constatată de către Curtea Supremă de Justiție în alte cauze, similare în alte privințe, au fost prezente în circumstanțele cauzei de față.

Instanța a constatat că acțiunea reclamantului a fost într-adevăr periculoasă pentru societate.

* Hotărârile Curții Europene a Drepturilor Omului în limba engleza și/sau franceză pot fi găsite la www.echr.coe.int

² 30 euro

Centrul pentru Jurnalism Independent

În fața Curții, reclamantul s-a plâns pe faptul că condamnarea lui a fost o violare a dreptului său la libertatea de exprimare, stabilit în Articolul 10 al Convenției.

Decizia Curții

Curtea și-a conturat abordarea față de aplicarea principiilor în contextul expunerii stelei roșii cu cinci colțuri în cauza *Vajnai c. Ungariei* (nr. 33629/06, §§ 48-58, iulie 2008). Ea a constatat că, pentru ca limitarea expunerii acestui simbol să fie justificată, era necesar ca să existe un pericol real și actual de restabilire a dictaturii comuniste de către o mișcare sau un partid politic. Guvernul însă nu a indicat că ar exista o asemenea amenințare înainte de aplicarea interdicției menționate. Curtea a recunoscut riscul că interzicerea totală a utilizării acestui simbol ar putea de asemenea limita utilizarea lui în contexte în care nici o limitare nu ar fi justificată. Astfel, ea a considerat că această interdicție a fost prea largă ținând cont de multiple sensuri ale stelei roșii: ea ar putea cuprinde activități și idei care în mod clar se numără printre cele protejate de Articolul 10, și nu există o cale satisfăcătoare pentru delimitarea sensurilor diferite ale simbolului incriminat. De fapt, legislația maghiară relevantă nu a încercat să o facă. Mai mult decât atât, chiar dacă asemenea distincții ar fi existat, ar putea apărea incertitudini care ar avea un efect negativ asupra libertății de exprimare și autocenzurii. Curtea în continuare a subliniat că chiar și propagarea potențială a ideologiei comuniste nu ar putea fi singurul motiv pentru limitarea expunerii stelei roșii prin sancțiuni penale. Însă, în orice caz, un simbol care ar putea avea mai multe sensuri în contextul cauzei *Vajnai*, unde el a fost expus de către un lider al unui partid politic înregistrat cu ambiții totalitare cunoscute, nu putea fi egalat cu propagandă periculoasă.

Curtea este convinsă că cererea dată nu diferă în mod substanțial de cauza *Vajnai* și că considerentele pe care s-a bazat acea hotărâre sunt la fel de valide în contextul dat. Ca și dl Vajnai, reclamantul a purtat simbolul în discuție ca un membru al unui partid politic înregistrat la o demonstrație legală. Această expunere a fost, prin urmare, parte a exprimării sale politice și ca atare beneficia de protecția Articolului 10. Într-adevăr, singurul element care ar putea deosebi cererea de față de cauza *Vajnai* este opinia guvernului precum că comportamentul reclamantului a prezentat pericol pentru societate deoarece simboliza identificarea sa cu idei totalitare (vezi paragraful 15 de mai sus). Curtea însă consideră că ea nu trebuie să examineze pretinsa justificare a ingerinței de față din acest punct de vedere, deoarece guvernul a admis (vezi paragraful 16 de mai sus) că sancțiunea fusese aplicată doar din cauza expunerii însăși, fără a efectua examinarea judiciară a caracterului ei periculos. În opinia Curții, reclamantul a fost astfel supus aceleiași limitări imprudente, ca și dl Vajnai.

Curtea deja a stabilit că pentru ca ingerința să fie justificată, guvernul trebuie să demonstreze că purtarea stelei roșii înseamnă în mod exclusiv identificarea cu idei totalitare, în special ținând cont de faptul că reclamantul a făcut acest lucru în cadrul unei demonstrații pașnice organizate în mod legal. Însă poziția Curții de Apel (vezi paragraful 8 de mai sus) în mod clar neagă necesitatea examinării contextului în care apare exprimarea incriminată. Astfel, nu poate fi făcută nici o distincție semnificativă dintre acele forme șocante de exprimare, protejate de Articolul 10, și unele care sunt în mod nejustificat ofensatoare, care pierd dreptul de a fi tolerate într-o societate democratică. Curtea notează în special că Curtea de Apel nici nu a analizat dacă exprimarea a dus la intimidare

Centrul pentru Jurnalism Independent

(spre comparație, hotărârea *Vajinai*, § 53). În lipsa examinării atente a proporționalității ingerinței, exclusă de interpretarea Curții de Apel, Curtea nu poate ajunge la concluzia că guvernul a demonstrat faptul că limitarea a corespuns unei „necesități sociale stringente”.

Considerentele expuse mai sus sunt suficiente pentru a permite Curții să concluzioneze că a avut loc o violare a Articolului 10 al Convenției.

Reclamantul a solicitat 10 000 euro drept despăgubiri morale.

Curtea a considerat că reclamantul a suferit o anumită daună morală și îi oferă, în bază de echitate, 4 000 euro.

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

CAUZA KILIÇ ŞI EREN c. TURCIEI

(Cererea nr. 43807/07)

Faptele principale

Reclamanții, dl Mehmet Fatih Kılıç și dl Kemal Eren, născuți în 1986 și 1980 respectiv, locuiesc în orașul Ağrı.

La 21 martie 2006 reclamanții au participat la celebrarea *Newroz* în Patnos, unul din raioanele orașului Ağrı. În timpul adunării mulțimea scanda lozinci. Ulterior, direcția de securitate din Patnos a inițiat o investigație privind faptul că unii participanți scandau lozinci în susținerea liderului PMK (Partidul Muncitoresc din Kurdistan, o organizație ilegală), aflat în arest. În urma unei examinări a înregistrării de la întrunire s-a comunicat că primul reclamant a scandat „*Biji Serok Apo*” („Trăiască președintele Öcalan”), iar cel de-al doilea reclamant a fost văzut scandând lozincile „*Biji Serok Apo*” și „*Gençlik Aponun Fedaisidir*” („Tinerii sunt străjerii lui Öcalan”).

La 28 martie 2006 reclamanții au fost arestați de poliție. În declarațiile făcute de ei la poliție în aceeași zi ei negau faptul că au scandat lozinci în susținerea PMK. Ei afirmau că lozincile lor chemau la pace. În continuare în aceeași zi reclamanții au fost aduși pe rând în fața procurorului și judecătorului ce examina cauza. În declarațiile lor la procuror și judecător ei afirmau că au scandat doar „Kurzii și turcii sunt frați”, și negau acuzațiile. Judecătorul i-a eliberat pe reclamanți după terminarea interogatoriului.

La 29 martie 2006 procurorul raionului Patnos a inițiat urmărire penală împotriva reclamanților la Judecătoria Penală din Patnos, acuzându-i de diseminarea propagandei unei organizații ilegale, în baza lozincilor scandate în timpul celebrării *Newroz*. Prin urmare, procuratura a cerut ca reclamanții să fie condamnați conform articolului 220 § 8 al Codului Penal.

Centrul pentru Jurnalism Independent

La 15 august 2006 la instanță a parvenit un aviz de expertiză privind înregistrarea video de la eveniment. Conform avizului, al doilea reclamant a fost văzut scandând lozinci în limbile kurdă și turcă, și anume „*Dısa dısa serhildan serokeme Öcalan*” („Ridică-te din nou și din nou, președintele nostru este Öcalan”), „*Biji Serok Apo*” („Trăiască președintele Öcalan”) și „*Gençlik Aponun Fedaisidir*” („Tinerii sunt străjerii lui Öcalan”). În aviz se spunea că în înregistrarea video primul reclamant nu a fost văzut.

La o dată nespecificată, Judecătoria Penală din Patnos a declarat că nu are suficientă competență juridică și a transferat dosarul la Curtea Assize a orașului Erzurum, constatând că contravenția de care au fost învinuiți reclamanții trebuia să fie calificată ca glorificare a crimei sau criminalului, și astfel urma a fi examinată conform articolului 215 al Codului Penal.

La 12 iulie 2007 Curtea Assize a orașului Erzurum a emis o hotărâre. Deși a ținut cont de faptul că reclamanții au negat faptul scandării pretinselor lozinci, în baza înregistrării făcute în timpul evenimentului instanța i-a găsit pe reclamanți vinovați de glorificarea crimei și criminalului conform articolului 215 al Codului Penal. Drept urmare, reclamanții au fost condamnați la detenție pe termen de douăzeci și cinci de zile fiecare. Instanța apoi a înlocuit sentința de detenție cu amendă de 500 lire turcești (echivalent a 270 euro). Deoarece legislația internă nu prevedea posibilitatea de recurs, hotărârea a fost finală.

La 19 octombrie 2007 primul reclamant a achitat amenda.

Ulterior, la 26 februarie 2008 procurorul din Erzurum a redeschis urmărirea împotriva celui de-al doilea reclamant pentru reexaminarea cauzei în lumina secțiunii 562 a Legii nr. 5728, publicate în monitorul oficial la 7 februarie 2008.

La 27 februarie 2008 Curtea Assize a orașului Erzurum a constatat că în lumina noii prevederi cel de-al doilea reclamant a obținut dreptul de a beneficia de secțiunea 231 a Codului de Procedură Penală (Legea nr. 5271), care a asigurat posibilitatea de suspendare a sentinței lui. Prin urmare, s-a decis suspendarea executării hotărârii pe un termen de cinci ani pentru cel de-al doilea reclamant.

În fața Curții, reclamanții s-au plâns că faptul că au fost găsiți vinovați și condamnați a constituit o încălcare a articolelor 6, 7, 10 și 13 ale Convenției. În această privință ei au afirmat că instanța internă a comis o eroare în hotărâre.

Decizia Curții

În opinia Curții, urmărirea penală inițiată împotriva reclamanților și condamnările lor ulterioare pentru scandarea lozincilor echivala cu o ingerință în dreptul lor la libertatea de exprimare, în pofida faptului că sentința celui de-al doilea reclamant a fost ulterior suspendată de instanța internă (vezi, *mutatis mutandis*, *Balçık v. Turkey*, nr. 63878/00, §§ 40-42, 26 aprilie 2005). În continuare ea a observat că ingerința a fost prescrisă de lege, și anume de articolul 215 al Codului Penal (vezi paragraful 15 mai sus). Cât despre legitimitatea scopurilor urmărite, Curtea observă că în cazul de față autoritățile naționale căutau să

Centrul pentru Jurnalism Independent

protejeze securitatea națională și să prevină dezordine sau crimă. Prin urmare, rămâne a determina dacă ingerința reclamată a fost „necesară într-o societate democratică”.

Curtea în repetate rânduri a constatat că „necesar” presupune existența unei „necesități sociale stringente” și că statele contractante au o anumită libertate în aprecierea existenței unei asemenea necesități, dar că aceasta este strâns legată de supravegherea europeană (vezi *Zana v. Turkey*, 25 noiembrie 1997, § 51, *Reports of Judgments and Decisions* 1997-VII).

În exercitarea competenței sale judiciare, Curtea trebuie să examineze ingerința incriminată în lumina cauzei în întregime. În special, ea trebuie să determine dacă ingerința discutată a fost „proporționată scopurilor legale urmărite” și dacă motivele aduse de autoritățile naționale pentru justificarea ei sunt „relevante și suficiente” (vezi, printre alte surse, *Fressoz and Roire v. France* [GC], nr. 29183/95, ECHR 1999-I).

Curtea consideră că principiile sus-menționate de asemenea sunt aplicabile pentru măsurile luate de autoritățile interne pentru menținerea securității naționale și siguranței publice ca parte a luptei contra terorismului. În legătură cu aceasta, ea trebuie, ținând cont de circumstanțele fiecărei cauze și de limita de discreție a statului, să determine dacă a fost realizat un echilibru echitabil dintre dreptul fundamental al individului la libertatea de exprimare și dreptul legitim al unei societăți democratice de a se apăra de activitățile organizațiilor teroriste (vezi *Zana*, citat mai sus, § 55, și *Gül and Others v. Turkey*, nr. 4870/02, § 38, 8 iunie 2010).

La acest moment Curtea amintește că a examinat plângerile privind chestiuni similare celor din cauza de față și a constatat violare a Articolului 10 al Convenției (vezi *Gül and Others*, citat mai sus, §§ 32-45; și *Bahçeci and Turan v. Turkey*, nr. 33340/03, §§ 24-34, 16 iunie 2009).

Revenind la circumstanțele specifice ale cauzei de față, Curtea observă din materialele dosarului că în baza înregistrării video ale întrunirii Curtea Assize a constatat că primul reclamant a scandat „*Biji Serok Apo*” („Trăiască președintele Öcalan”), iar al doilea reclamant a scandat „*Biji Serok Apo*”, „*Gençlik Aponun Fedaisidir*” („Tinerii sunt străjerii lui Öcalan”) și „*Disa disa serhildan serokeme Öcalan*” („Ridică-te din nou și din nou, președintele nostru este Öcalan”) în timpul celebrării Newroz la Aġri. Nimic din materialele cauzei nu indică asupra faptului că celebrarea n-ar fi fost pașnică sau că participanții la celebrare au efectuat acte de violență. Prin urmare, reclamanții au fost supuși urmăririi exclusiv pentru scandarea lozincilor.

Curtea observă că, interpretată literalmente, una din lozincile scandate de cel de-al doilea reclamant „Ridică-te din nou și din nou, președintele nostru este Öcalan” ar putea fi înțeleasă ca având o tonalitate agresivă. Cu toate acestea, după cum s-a menționat mai sus, această lozincă a fost scandată în timpul unei întruniri legale și pașnice, fapt care a limitat impactul ei potențial asupra „securității naționale” și „ordinii publice”, și astfel ea nu este o chemare la violență. Curtea în continuare menționează că cererea de față se deosebește după context de cauza *Taşdemir v. Turkey* ((dec.), nr. 38841/07, 23 February 2010). În ultimul caz lozincă scandată de către reclamant, „*Biji Serok Apo, HPG cepheye misillemeye*” (Trăiască Apo, HPG [grupul armat al PMK] înaintează spre război) evident a echivalat cu justificarea terorismului. În legătură cu aceasta, Curtea subliniază că Articolul 10 apără nu doar substanța ideilor și informației exprimate, dar și forma în care acestea sunt prezentate (vezi *Karataş v. Turkey* [GC], nr. 23168/94, § 49, ECHR 1999-IV; și *Gül and Others*, citat mai sus, § 41). Curtea de asemenea reiterează că, conform precedentului juridic stabilit de ea, paragraful 2 al Articolului 10 este aplicabil nu doar pentru

Centrul pentru Jurnalism Independent

„informație” sau „idei” primite favorabil sau privite ca inofensive sau tratate cu indiferență, dar și acele care offensează, șochează sau deranjează. Acestea sunt cerințele pluralismului, toleranței și liberalismului, fără ca nu există „societate democratică” (vezi *Sürek and Özdemir v. Turkey* [GC], nrr. 23927/94 și 24277/94, § 57, 8 iulie 1999).

Curtea observă că în circumstanțele cauzei de față, prin scandarea acestor lozinci reclamanții nu susțineau violența, leziuni sau prejudicii față de careva persoane. Mai mult, nici în hotărârile instanțelor interne, nici în observațiile guvernului nu se conțin indicații că ar fi existat un pericol clar și inevitabil care necesita ingerința înfruntată de reclamanți (*Gül and Others*, citat mai sus, § 42).

În lumina constatărilor de mai sus, Curtea este de părere că comportamentul reclamanților nu poate fi considerat să fi avut un impact asupra „securității naționale” sau „ordinii publice” prin încurajarea utilizării violenței sau incitării altor persoane la rezistență armată sau rebeliune, care sunt elemente esențiale care trebuie să fie luate în considerare (vezi, *a contrario*, *Sürek v. Turkey (no. 1)* [GC], nr. 26682/95, § 62, ECHR 1999-IV). Ținând cont de considerentele de mai sus, Curtea concluzionează că, în circumstanțele cauzei de față, ingerința discutată nu a fost „necesară într-o societate democratică”. Prin urmare, a avut loc o violare a Articolului 10 al Convenției.

Reclamanții nu au depus nici o cerere pentru reparații echitabile. Prin urmare, Curtea consideră că nu se cere să le fie acordate careva sume în această privință.

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

CAUZA SEMIK-ORZECH c. POLONIEI

(Cererea nr. 39900/06)

Faptele principale

Reclamanta, dna Teresa Semik-Orzech, născută în 1955, locuiește în orașul Katowice.

La 9 decembrie 2002 la judecătoria raională centrală a or. Cracovia a avut loc o ședință de judecată pe cauza penală privind o fraudă de mari proporții, care a generat interes considerabil din partea presei. Avocatul J.Z., care reprezenta trei inculpați (K.W., A.D. și A.M.D.) a depus la instanță un mandat care autoriza un alt avocat, dna D.K., care de asemenea reprezenta inculpatul A.M.D., să-l înlocuiască în scopul reprezentării celorlalți doi clienți ai săi. Instanța a acceptat acest document fără comentarii.

Centrul pentru Jurnalism Independent

În timpul aceleiași ședințe s-a iscat o discuție aprinsă dintre avocații care reprezentau diferiți inculpați privind posibilitatea unui conflict de interese dintre diferiți clienți ai avocaților implicați în cauză, inclusiv dintre doi clienți ai lui J.Z., K.W. și A.D., pe de o parte și A.M.D., reprezentat de avocatul D.K., pe de altă parte. În timpul disputei avocatul J.Z. a declarat că nu-l va mai reprezenta pe A.M.D.

Instanța a exprimat opinia că la acea etapă a procesului a fost prea devreme să se determine dacă a existat sau nu un conflict de interese dintre inculpați, care ar împiedica ca ei să fie reprezentați de aceiași avocați. Instanța de câteva ori a mustrat avocații pentru că au permis discuția să scape de sub control și pentru comportamentul lor neadecvat în sala de judecată.

La 15 decembrie J.Z. și-a informat clienții, K.W. și A.D., prin telefon că nu va putea să se prezinte la ședința programată pentru 16 decembrie 2002. El s-a referit la autorizarea pe care o dăduse dnei D.K. la 9 decembrie 2002 pentru a-l înlocui la acea ședință. El de asemenea a informat-o pe dna D.K..

La 16 decembrie 2002 instanța a desfășurat ședința de judecată. Avocatul J.Z. a fost absent. Avocata D.K. a informat instanța că el o informase că a autorizat-o să-l înlocuiască pentru scopurile acelei ședințe și a făcut trimitere la autorizația depusă la dosarul cauzei la ședința din 9 decembrie 2002.

Ulterior instanța a declarat, ținând cont de mărturiile lui A.M.D. la ședința precedentă, că a avut loc un conflict de interese dintre K.W. și A.M.D. și că, prin urmare, ei nu puteau fi reprezentați de unul și același avocat.

Instanța a amânat ședința ținând cont de faptul că avocata D.K. trebuia să reprezinte atât clientul ei, A.M.D., cât și pe K.W. în baza autorizației din partea avocatului J.Z. din 9 decembrie 2002.

La 17 decembrie 2002 ziarul *Dziennik Zachodni*, editat în Katowice, a publicat un articol scris de reclamantă și intitulat „Neglijența avocatului?”.

Reclamanta afirma că J.Z., avocatul care reprezenta partea inculpată într-o cauză penală majoră ce se examina de judecătoria raională centrală a or. Cracovia, nu și-a îndeplinit obligațiile profesionale și a admis neglijență prin absența sa la ședința din 16 decembrie 2002.

Partea relevantă a textului avea următorul conținut:

„(...) „problema constă în absența avocatului apărării” e explicat judecătorul E.S..

Avocatul J.Z. nu s-a prezentat la ședință și nu și-a justificat absența. El doar a rugat un alt avocat să anunțe instanța că el nu a putut să se prezinte la ședință și a cerut (cu o zi înainte) ca acel avocat să-l înlocuiască. Instanța nu a putut accepta înlocuirea, deoarece interesele inculpaților reprezentați de J.Z. și de celălalt avocat erau în conflict. Instanța nu a putut face altceva decât să amâne ședința.

Avocatul Z. cunoștea despre acel conflict. Alți avocați ai apărării au atras atenția lui asupra acestui fapt. Este dificil de a nu considera absența lui drept lipsă de respect față de instanță, procuror (...), părțile care locuiesc în Silezia. La urma urmei, el trebuie să știe cum să-și justifice absența în fața instanței.

„Atitudinea avocatului apărării mă nedumerește”, a spus judecătorul E.S..

Instanța a informat Baroul despre comportamentul avocatului.”

Centrul pentru Jurnalism Independent

După ședință, avocatul J.Z. la început a cerut ca ziarul să publice o rectificare, în sensul articolului 31 al Legii cu privire la presă din 1984, afirmând că conflictul de interese dintre clienții săi și clientul dnei D.K. a fost recunoscut oficial abia la 16 decembrie 2002. Prin urmare, el nu putea să știe că absența lui la acea dată va duce la amânarea procesului. El a afirmat că la ședința din 9 decembrie 2002 a avut loc o dispută dintre avocații implicați în proces privind posibilitatea apariției unui conflict dintre inculpați, inclusiv dintre cei doi clienți ai lui și dna A.M.D., reprezentată de dna D.K.. Însă la acel moment instanța doar a exprimat opinia că o asemenea dispută în sala de judecată este inadecvată. În ziua aceea nu s-a făcut nici o constatare privind conflictul de interese. În orice caz, el a încetat să fie avocatul inculpatului A.M.D..

Ziarul a refuzat să publice rectificarea în sensul Legii cu privire la presă din 1984. La 21 decembrie 2002 el doar a publicat scrisoarea avocatului la rubrica „Scrisori”, însoțită de comentariul nefavorabil al reclamantei, reiterând în esență învinuiri de neglijență din partea lui. Reclamanta a scris că J.Z. și-a informat clienții prin telefon la 15 decembrie 2002 despre faptul că a autorizat-o pe dna D.K. să acționeze din numele lui pentru apărarea lor. În continuare se afirma că clienții lui nu știau că el urma să lipsească pe data de 16 decembrie 2002. „[a]ceasta mi-au spus ei” – a finisat reclamanta. Ulterior, avocatul a dat ziarul, reclamanta și redactorul-șef al *Dziennik Zachodni* în judecată pentru violarea drepturilor lui de persoană în sensul articolelor 24 și 25 ale Codului Civil.

La o ședință pe această cauză, la 26 iunie 2003 judecătoria raională Katowice i-a audiat în calitate de martori pe K.W. și A.D., clienții pârătorului și inculpați în cauza penală. K.W. a declarat că pârătorul a știut deja la 9 decembrie 2002 că nu se va putea prezenta la ședința programată pentru 16 decembrie 2002 și că prin urmare el a autorizat-o pe dna D.K. să-l înlocuiască. Judecătorul pe cauze penale a acceptat acea autorizare fără careva obiecții. A.D. a făcut o declarație similară. El a adăugat că după ședința din 16 decembrie 2002 el a avut o discuție scurtă cu jurnalista în coridorul judecătoriei și că el nu i-a spus că nu fusese informat despre absența avocatului înainte de acea ședință.

Instanța a luat în considerare articolul publicat de reclamantă la 17 decembrie 2002 și comentariile ei la scrisoarea pârătorului, publicate la 21 decembrie 2002, corespondența dintre pârător și redactorul-șef pârât, procesul verbal al ședințelor din 9 și 16 decembrie 2002 și declarațiile părților. Hotărârea primei instanțe a fost emisă la 18 septembrie 2003. Judecătoria raională Katowice la început a menționat schimbul de păreri dintre avocați în timpul ședinței pe cauza penală ce a avut loc la 9 decembrie 2002 privind posibilul conflict de interese dintre clienții lor. Ea a remarcat declarația instanței penale, înregistrată în procesul verbal al acelei ședințe, privind faptul că la acel moment nu au fost motive pentru a constata existența unui conflict de interese. Ea în continuare a constatat că la 15 decembrie 2002 avocatul i-a informat pe clienții săi și dna D.K. prin telefon că el nu se va putea prezenta la ședința programată pentru ziua următoare. La 16 decembrie 2002 instanța penală a făcut o declarație oficială, iarăși înregistrată în procesul verbal, despre existența unui conflict dintre interesele A.M.D. și K.W. și despre faptul că ei, prin urmare, nu pot fi reprezentați de unul și același avocat, și a amânat ședința până la 6 ianuarie 2003.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Instanța civilă a observat că în cele două articole reclamanta a acuzat pârătorul de comportament neprofesional. Ea a făcut o afirmație falsă în sensul că clienții pârătorului nu au știut înainte de ședința din 16 decembrie 2002 despre faptul că pârătorul nu va fi prezent la ea. Articolele au fost pe larg discutate în cercurile juridice locale și au avut un impact negativ asupra situației pârătorului. Unii din clienții lui au pierdut încrederea în el.

Instanța a observat că dovezile prezentate au demonstrat că afirmația reclamantei precum că K.W. și A.D. au fost informați despre absența pârătorului abia la ședința din 16 decembrie 2002 a fost falsă. Pârătorul a știut de absența sa deja la 9 decembrie 2002. Aceasta s-a demonstrat prin faptul că la acea dată el a autorizat un alt avocat să acționeze din numele său în apărarea clienților. Ei știau despre aceasta deja în acea zi. Instanța penală a acceptat această autorizație pe numele dnei D.K. fără comentarii sau obiecții. La acel moment instanța nu a constatat existența vreunui conflict de interese dintre clienții reprezentați de pârător și cei reprezentați de dna D.K.. În aceste circumstanțe, pârătorul nu avea motive să se aștepte că absența sa la 16 decembrie 2002 ar perturba mersul procesului. Prin urmare, absența sa la 16 decembrie 2002 nu poate fi considerată nejustificată, iar comportamentul său – neglijent sau nerespectuos.

Instanța a fost de părere că articolele contestate au violat drepturile de persoană ale pârătorului. Reclamanta a afirmat că el nu s-a prezentat la ședința și nu și-a justificat absența și că ședința de la 16 decembrie 2002 a trebuit să fie amânată din cauza comportamentului lui.

Instanța a observat că conform Legii cu privire la presă mass media se bucură de libertate de expresie. Această libertate nu este absolută: în anumite situații ea poate fi limitată. În special, presa este obligată să respecte drepturile altor persoane. Legea cu privire la presă îi obligă pe jurnaliști să manifeste străduință și integritate în procesul de culegere a materialelor și publicare a articolelor, deoarece publicațiile în presă ar putea potențial să dăuneze persoanelor într-o manieră mult mai puternică decât orice alt mijloc de defăimare.

Instanța a fost de părere că reclamanta ar fi trebuit să contacteze pârătorul înainte de a publica articolul la 17 decembrie 2002 și să solicite comentariile lui. Ea nu a făcut acest lucru.

Articolul publicat de reclamantă era lipsit de obiectivitate, conținea critică nemeritată la adresa pârătorului și a avut un caracter de senzație în loc să informeze cititorii despre cauza penală într-o manieră echilibrată. În special, titlul era deosebit de senzaționalist. Ziarul are un cerc larg de cititori în regiune, și prin urmare impactul articolului asupra opiniei publice putea fi semnificativ și dăunător pentru interesele pârătorului. În consecință, a fost necesar ca pârătării să fie impuși să publice scuze și o rectificare.

În continuare, instanța a dispus ca pârătării să plătească, împreună, 30 000 zloți polonezi în scopuri de caritate. Ea a observat că suma a fost destul de semnificativă pentru a avea impact asupra editorului, dar nu destul de înaltă pentru a fi serios dăunătoare pentru situația sa financiară.

Reclamanta a făcut recurs, declarând că ea și-a îndeplinit datoria de jurnalist în prezentarea cazului. Opinia ei că avocatul a acționat neglijent în reprezentarea clienților săi a fost întemeiată, iar prima instanță în mod greșit a stabilit faptele în cauză.

La 7 octombrie 2003 Curtea de Apel Katowice a lăsat în vigoare hotărârea contestată, în esență împărtășind concluziile instanței inferioare.

Ea a observat că dreptul la libertatea de exprimare, garantat de Constituție și de Convenție, poate fi limitat într-o societate democratică pentru scopul apărării drepturilor individuale, cum ar fi demnitatea sau drepturile persoanei în sensul Codului Civil și în conformitate cu principiul proporționalității, stabilit în

Centrul pentru Jurnalism Independent

Constituție. În situațiile când exercitarea libertății de exprimare se lovește de protecția reputației persoanelor, un asemenea conflict trebuie soluționat ținând cont de precedentele Curții Europene ale Drepturilor Omului.

Instanța a remarcat că articolul reclamantei, publicat la 17 decembrie 2002, ținea de o cauză penală ce a generat interes considerabil în rândurile publicului larg. Însă aceasta nu presupune că ingerința în drepturile persoanei ale pârătorului a fost necesară. Jurnalismul judiciar trebuie să fie obiectiv și prioritate trebuie oferită informației, acordând atenție cuvenită faptelor înregistrate în procesele verbale ale instanței, care pot fi considerate de nădejde, și nu opiniilor și punctelor de vedere ale reporterului. În lumina acestui principiu, nimic nu justifica titlul „Neglijența avocatului?”, făcând referință la avocatul care fusese numit în articol. Mai mult, textul conținea informație falsă în sensul că instanța și-a făcut clară intenția de a se plânge de comportamentul avocatului la baroul local. Nu a fost demonstrat faptul că instanța ar fi făcut o asemenea declarație sau cel puțin ar sugera că ar fi avut o asemenea intenție. Nu era nici o îndoială privind intenția reclamantei de a-l necăji pe pârător și a submina reputația lui profesională și integritatea pentru a face textul mai atractiv sau senzațional. La 25 ianuarie 2006 Curtea Supremă de Justiție a refuzat să admită casația reclamantei.

Decizia Curții

În fața Curții, reclamanta a afirmat că hotărârile instanțelor civile emise pe cauza ei au violat dreptul ei la libertatea de exprimare, garantat de Articolul 10 al Convenției. Curtea a observat că în cauza de față instanțele interne au emis hotărâri împotriva reclamantei în cadrul procesului civil privind defăimarea, ceea ce, de regulă, este destul pentru a fi echivalat cu „ingerință” în exercitarea dreptului la libertatea de exprimare (vezi, de exemplu, *Kuliś and Różycki v. Poland*, nr. 27209/03, § 34, 6 octombrie 2009, și *Myrskyy v. Ukraine*, nr. 7877/03, § 37, 20 mai 2010).

Curtea de asemenea constată că ingerința contestată a fost prescrisă de lege, și anume de articolele 23 și 24 ale Codului Civil. În continuare ea remarcă că în articolele publicate la 17 și 21 decembrie 2002 reclamanta a formulat declarații care prezentau în lumină negativă comportamentul profesional al avocatului J.Z.. Hotărârile judecătorești contestate au urmărit, așadar, scopul legitim prevăzut de Articolul 10 § 2 al Convenției, și anume „protecția reputației sau a drepturilor altora”.

Astfel, singurul obiect de discuție este faptul dacă ingerința a fost sau nu „necesară într-o societate democratică” pentru realizarea aceluși scop. Această determinare trebuie să se bazeze pe următoarele principii generale ce reies din precedentele Curții (vezi, printre alte surse, *Cumpănă and Mazăre v. Romania* [GC], nr. 33348/96, §§ 88-91, ECHR 2004-XI; *Kasabova v. Bulgaria*, nr. 22385/03, § 54, 19 aprilie 2011, cu trimiteri ulterioare):

Caractul și asprimea pedepsei impuse sunt de asemenea factori care ar trebui să fie luați în considerare la evaluarea proporționalității ingerinței comparativ cu libertatea de exprimare garantată de Articolul 10 (vezi *Skalka v. Poland*, nr. 43425/98, §§ 41-42, 27 mai 2003; *Kwiecień v. Poland*, nr. 51744/99, § 56, 9 ianuarie 2007).

Centrul pentru Jurnalism Independent

În cauza de față s-a constatat că reclamanta l-a defăimat pe avocat. Afirmațiile contestate din articolele scrise de reclamantă, care acuzau avocatul, reprezentant al inculpaților într-o cauză penală, de comportament profesional neadecvat, erau prezentate ca fapte.

Curtea deja a dispus că comportamentul unui avocat în exercitarea obligațiilor sale profesionale, în special în cadrul procesului judiciar public, este un subiect de interes public (vezi *Aquilina and Others v. Malta*, nr. 28040/08, § 46, 14 iunie 2011).

Reclamanta a afirmat, în articolul publicat la 17 decembrie 2002, că la ședința pe cauza penală, ce a avut loc la 9 decembrie 2002, avocatul a dat dovadă de neglijență, deoarece a știut despre existența unui conflict de interese dintre clienții lui și un alt inculpat, care în același timp era clientul unui alt avocat, dna D.K.. Reclamanta a prezentat situația astfel, încât se putea de înțeles că avocatul, știind despre aceasta, ulterior a decis pur și simplu să nu se prezinte la următoarea ședință și a cerut ca dna D.K. să-l înlocuiască, fapt care probabil a și dus la amânarea ședinței. Neglijența avocatului era sugerată de titlul articolului în cauză.

În legătură cu aceasta, Curtea a remarcat că instanțele civile au constatat că la ședința din 9 decembrie 2002 pe cauza penală a avut loc o dispută aprinsă dintre avocați privind posibilitatea apariției unui conflict dintre clienții lor, inclusiv dintre cei doi clienți ai pârătorului și un alt inculpat, clientul dnei D.K.. La acel moment, însă, instanța penală doar a exprimat opinia că această dispută în sala de judecată este inadecvată și că la acea etapă a procesului chestiunea unui conflict de interese nu apăruse (vezi paragrafele 6-7 de mai sus). Instanța civilă care se ocupa de cauza reclamantei a examinat chestiunea unui potențial conflict de interese. Ea a luat în considerare procesul verbal al ședinței din 9 decembrie 2002 și a observat că la acel moment instanța penală în mod clar a declarat că nu există motive pentru a constata existența unui asemenea conflict. Instanța civilă a concluzionat că nu se poate spune că înainte de 16 decembrie 2002 avocatul a știut că absența lui la acea dată va duce la amânarea ședinței.

Curtea în continuare a observat că instanța penală a constatat existența unui conflict de interese și a făcut o declarație oficială în această privință abia la 16 decembrie 2002.

Astfel, Curtea este convinsă că nu au erau motive pentru a considera că existența conflictului fusese stabilită înainte de ședința din 16 decembrie 2002 sau că acest fapt trebuia să-l împiedice pe avocat să absenteze la următoarea ședință.

Mai mult, reclamanta a afirmat că avocatul și-a informat clienții despre absența sa doar cu o zi înainte de acea ședință. Ea a prezentat faptele în așa mod încât el să pară responsabil de amânarea ședinței din 16 decembrie 2002. În special, ea a afirmat că el nu a prezentat instanței o justificare a absenței sale. Cu toate acestea, instanța civilă a stabilit că avocatul a autorizat-o pe dna D.K. să acționeze din numele lui pentru apărare la ședința din 9 decembrie 2002 și că instanța penală a acceptat aceasta.

Centrul pentru Jurnalism Independent

În continuare se menționează că instanțele au constatat că reclamanta, atunci când culegea informația pentru articolul său, a acționat cu insuficientă străduință. Prima instanță a remarcat că reclamanta nu a contactat avocatul privind motivele absenței sale la 16 decembrie 2002 înainte de a-și publica articolul la 17 decembrie 2002. Nici în fața instanțelor interne, nici în fața Curții nu au fost prezentate argumente care ar justifica această eroare din partea reclamantei. Curtea indică în legătură cu aceasta că, conform practicii sale, cu cât este mai serioasă acuzația, cu atât mai solidă trebuie să fie baza faptică (vezi *Cumpănă and Mazăre*, § 101; *Pedersen and Baadsgaard*, § 78 *in fine*; citat mai sus, și *Rumyana Ivanova v. Bulgaria*, nr. 36207/03, § 64, 14 februarie 2008). Acuzația în cazul dat a fost serioasă, deoarece a subminat integritatea profesională a avocatului și a pus la îndoială străduința sa (vezi *Wolek and Others v. Poland* (dec.), nr. 20953/06, 21 octombrie 2008, *mutatis mutandis*), și astfel cerea o investigație minuțioasă din partea reclamantei.

În legătură cu aceasta se menționează că reclamanta a avut posibilitatea să consulte înregistrările instanței pentru a verifica dacă a apărut vreun conflict de interese dintre inculpați, și dacă da, la ce etapă a procesului. De asemenea, ea a putut să contacteze avocatul pentru a clarifica situația. Însă nu s-a spus, cu atât mai mult nu s-a demonstrat, că ea cel puțin a încercat să facă acest lucru. Reclamanta, dorind să publice știrile cât mai repede, nu a cercetat surse de încredere (vezi *Rumyana Ivanova*, citat mai sus, § 64).

Curtea observă că instanțele civile au fost de părere că titlul articolului reclamantei, publicat la 17 decembrie 2002, a avut caracter de senzație, inducea cititorii în eroare și că, în general, reclamanta a sacrificat precizia de dragul senzației. În lumina concluziilor de mai sus privind baza faptică slabă a afirmațiilor făcute de reclamantă, această concluzie a instanțelor interne nu se supune criticii.

În articolul publicat la 21 decembrie 2002 reclamanta s-a referit la conversația sa cu cei doi inculpați în cauza penală, K.W. și A.D.. Ea în mod clar a declarat că ei i-au comunicat că fuseseră informați despre absența avocatului lor doar cu o zi înainte de ședința programată pentru 16 decembrie 2002. Însă, fiind interogați de prima instanță civilă, ambii inculpați au negat faptul că ar fi oferit asemenea informație reclamantei. Instanțele civile s-au condus, printre altele, de aceste mărturii în concluzia privind faptul că afirmațiilor reclamantei le lipsea o bază faptică solidă.

De asemenea, Curtea menționează că avocatul a cerut ziarului să publice o rectificare privind articolul din 17 decembrie 2002 și a oferit ziarului explicații detaliate ale faptelor relevante (vezi paragraful 11 de mai sus). Ziarul a refuzat să publice rectificarea. În schimb, la 21 decembrie 2002 a fost publicată scrisoarea avocatului cu comentariul reclamantei, care în esență a reiterat acuzația de neglijență. Astfel, reclamantei i s-a oferit posibilitatea de a rectifica erorile privind evenimentele din 9 decembrie 2002, de care ea însăși nu s-a folosit.

Curtea menționează că instanța de apel a sugerat că jurnaliștii care se ocupă de jurnalism judiciar sunt obligați să-și limiteze reportajele la declararea faptelor și să se abțină de la prezentarea opiniilor personale (vezi paragraful 25 mai sus). În practica Curții nu există precedentele unei asemenea declarații, și o asemenea abordare nu pare compatibilă cu rolul presei în asigurarea caracterului public al procesului judiciar și transparenței și echității sale. Deși Curtea a subliniat importanța obiectivității jurnalistice și echilibrului în contextul jurnalismului judiciar (vezi *Egeland and Hanseid*, citat mai sus, § 49; *Reinboth and Others v. Finland*, nr. 30865/08, § 78, 25 ianuarie 2011), ea este de părere că cel mai important pentru funcționarea adecvată a sistemelor judiciare este ca jurnaliștii să fie liberi nu doar să informeze publicul despre aspectele factice ale cauzelor examinate de instanțe, dar și să-și formuleze și să răspândească

Centrul pentru Jurnalism Independent

opiniile privind chestiuni importante legate de subiectul cauzelor examinate de instanțe. La fel, este important ca instanțele să poată obține feedback privind modul în care acțiunile și hotărârile lor sunt înțelese și privite de public. Asemenea cunoștințe contribuie la calitatea procesului decizional judiciar și la o mai bună înțelegere de către societate a complexității chestiunilor legate de realizarea justiției.

Curtea în continuare menționează că instanțele civile au recunoscut faptul că cauza pe care o examinau ținea de conflictul dintre dreptul reclamantei la libertatea de exprimare și protecția reputației ei și a drepturilor avocatului. Ele au cântărit atent interesele implicate (spre comparație, *Keller v. Hungary* (dec.), nr. 33352/02, 4 aprilie 2006 și *Kwiecień v. Poland*, nr. 51744/99, § 52, ECHR 2007-...). În special, prima instanță a aplicat testul suficienței sânguinței pentru a evalua dacă jurnalista și-a îndeplinit obligațiile. Abordarea luată de instanțe este, prin urmare, compatibilă cu libertatea de exprimare, garantată de Articolul 10 al Convenției (spre comparație *Sokolowski v. Poland*, nr. 75955/01, § 46, 29 martie 2005; *Zakharov v. Russia*, nr. 14881/03, §§ 29 și 30, 5 octombrie 2006; și *Karman v. Russia*, nr. 29372/02, §§ 42 și 43, 14 decembrie 2006). Curtea observă că este necesar de deosebit cauza de față de cauza *Aquilina and Others v. Malta*, citată mai sus, unde toate mărturiile audiate de instanțele interne în procesul privind defăimare împotriva reclamantilor în mod clar indicau că judecătorul care examina cauza privind bigamia a constatat sfidarea curții din partea avocatului care îl reprezenta pe inculpat. În acea cauză, însă, instanțele interne (în procesul privind defăimarea) au acordat puțină atenție, sau chiar deloc, acestei mărturii, preferând să se bazeze pe procesul verbal succint și aparent incomplet al procesului la curtea de magistrați (vezi paragrafele 47-49 ale hotărârii indicate). Mai mult, în acea cauză reporterul judiciar a dat dovadă de suficiență sânguință în încercarea de a verifica faptele, și ziarul peste două zile a publicat scuze (paragraful 50).

Curtea observă că inculpații au fost găsiți responsabili doar în partea civilă: împotriva lor nu au fost intentate procese penale și nici examinată o așa posibilitate.

În plus, s-a dispus ca inculpații să plătească, împreună, 30 000 zloți polonezi pentru caritate. Deși suma a fost semnificativă, nu se poate spune că impactul financiar al ingerinței contestate a fost excesiv (spre comparație, *Tolstoy Miloslavsky v. the United Kingdom*, 13 iulie 1995, §§ 46-51, Seria A nr. 316-B, *mutatis mutandis*). Pe lângă aceasta, inculpații în cauza civilă trebuiau să plătească suma împreună; reclamanta nu a fost obligată să achite singură întregul volum.

Ținând cont de circumstanțele cauzei privită în întregime, Curtea este de părere că ingerința contestată poate fi considerată „necesară într-o societate democratică” în sensul paragrafului 2 al Articolului 10 al Convenției.

Prin urmare, în cauza dată nu a avut loc o violare a acestei prevederi a Convenției.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza John Anthony Mizzi contra Malta (cererea nr. 17320/10)

Faptele principale

Reclamantul, John Anthony Mizzi, cetățean maltez, născut în 1925, locuiește în Malta (Malta).

În februarie 1994 ziarul național în limba engleză *The Sunday Times of Malta* a publicat scrisoarea reclamantului către editor în care acesta a comentat planurile autorităților de a construi un port de iahturi în partea interioară a golfului Sf. Paul. În special, el și-a exprimat îngrijorarea de faptul că locuitorii satului vecin de pe litoral nu au fost consultați referitor la acest proiect. Articolul de asemenea prezenta pe scurt istoria din spatele proiectului. El sugera, printre altele, că după cel de-al Doilea Război Mondial și în timpul când Sir Paul Boffa a fost prim-ministrul Maltei s-a permis să se facă construcții în golf „deoarece dl Boffa a vrut să construiască acolo”.

În rezultatul acelei scrisori, fiul și moștenitorul regretatului Sir Boffa l-a dat pe dl Mizzi în judecată pentru defăimare în cadrul unei proceduri civile, cerând despăgubiri. El afirma că declarația privind dorința tatălui său de a construi în golf atribuia tatălui său intenții false și condamnabile.

Instanța civilă a constatat că scrisoarea îl defăima pe Sir Paul Boffa, deoarece ea sugera că el a profitat de poziția sa de șef al administrației civile pentru a construi într-o zonă pentru care anterior nu se eliberau permisiuni pentru executarea lucrărilor cadastrale. Instanța a dispus ca dl Mizzi să plătească 700 euro despăgubiri fiului lui Sir Boffa. Hotărârea a fost confirmată în apel. Acțiunile ulterioare ale dlui Mizzi la curtea constituțională s-au încheiat cu aceea, că instanța a respins cererea lui.

Bazându-se pe Articolul 10, dl Mizzi s-a plâns că hotărârile instanțelor malteze, prin care el fusese găsit vinovat de defăimare și obligat să plătească despăgubiri civile, au încălcat dreptul său la libertatea de exprimare.

Cererea a fost depusă la Curtea Europeană a Drepturilor Omului la 4 martie 2010.

Hotărârea Curții

Libertatea de exprimare (Articolul 10)

Centrul pentru Jurnalism Independent

Părțile au fost de acord că hotărârile pronunțate în cauza de defăimare împotriva dlui Mizzi au constituit o ingerință în dreptul lui la libertatea de exprimare. Ingerința a fost în conformitate cu legea și a urmărit scopul legitim de apărare a reputației sau drepturilor altor persoane, după cum o cere Articolul 10.

Examinând faptul dacă concluziile instanțelor interne au fost „necesare într-o societate democratică”, ce este o cerință finală pentru ca o măsură să fie considerată compatibilă cu standardele Convenției conform Articolului 10, Curtea a observat că instanțele malteze au interpretat afirmația dlui Mizzi despre dl Boffa în sensul că prim-ministrul la acea perioadă intenționa să construiască în zonă pentru scopuri personale.

Deși dl Mizzi într-adevăr putea să-și formuleze afirmația mai atent, acest sens a fost doar una din două interpretări posibile ale afirmației. Chiar și dacă interpretarea instanțelor interne ar fi fost acceptată, Curtea a considerat că instanțele malteze au reieșit din intenția ostilă a dlui Mizzi și nu au examinat dacă acesta a acționat cu bună-credință.

În special, afirmația lui trebuia să fie examinată în lumina orientării generale ale scrisorii sale. Partea despre Sir Boffa a fost de fapt un simplu detaliu istoric într-un articol ce ținea de un subiect total diferit. Ea a fost menționată doar în trecut și nu avea semnificație pentru problema ridicată de articol. Tonalitatea scrisorii, inclusiv a părții despre Sir Boffa, era foarte calmă și cu greu poate fi considerată provocatoare sau exagerată în acest context.

Mai mult, instanțele interne nu au considerat semnificativ faptul că Sir Boffa fusese prim-ministru și, prin urmare, o personalitate publică, care trebuie să tolereze limite mai largi ale criticii acceptabile. La fel, instanțele nu au luat în considerare faptul că articolul ținea de un subiect de careva interes public.

În sfârșit, deși fiul lui Sir Boffa avea dreptul de a intenta o acțiune pentru defăimare, însuși Sir Boffa decedase cu peste trei decenii înainte de publicarea articolului. Astfel, prejudiciul pe care afirmația dată ar fi putut cauza reputației lui nu era serios. Faptul că cazul era examinat în procedură civilă, și nu penală, și că dl Mizzi fusese ordonat să plătească o amendă relativ mică nu a afectat concluzia, potrivit căreia standardele aplicate de instanțele malteze nu au fost compatibile cu cele ale Articolului 10.

Prin urmare, a avut loc o violare a Articolului 10.

Alte articole

În privința plângerii dlui Mizzi conform Articolului 6 § 3, și anume că el nu a putut să-și audieze acuzatorul deoarece acesta decedase, Curtea a observat că Articolul 6 nu era aplicabil acestei plângeri, deoarece procesul în cauză nu ținea de determinarea a careva acuzații penale împotriva reclamantului. Chiar privind prin prisma cerințelor generale de echitate ale Articolului 6 § 1, Curtea a stabilit că dlui Mizzi nu i-a fost refuzat un proces echitabil.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Reparația echitabilă (Articolul 41)

Curtea a dispus ca Malta să-i plătească dlui Mizzi 700 euro despăgubiri materiale, 4 000 euro despăgubiri morale și 5 300 euro pentru costuri și cheltuieli.

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza Koprivica contra Muntenegru (cererea nr. 41158/09)

Faptele principale

Reclamantul, Veseljko Koprivica, este cetățean al statului Muntenegru, născut în 1948, și locuiește în Podgorica (Muntenegru). El a fost redactorul-șef al revistei muntene gre ne săptămânale de opoziție numită „Liberal”.

La 24 septembrie 1994 „Liberal” a publicat un articol cu denumirea „Șaisprezece”, care aparent era scris de corespondentul său special la Haga. În articol se spunea că un număr mare de jurnaliști, dintre care 16 din Muntenegru, urmau să fie judecați de Tribunalul Penal Internațional pentru Fosta Iugoslavie (TPI) pentru incitare la război. Au fost indicați doi reprezentanți ai TPI care au pregătit dosarul la TPI și atașată o listă a celor 16 jurnaliști muntene gre ni care ar fi fost implicați.

În octombrie 1994 unul din cei 16 jurnaliști, și el redactorul unei publicații de stat importante, s-a plâns în instanță că articolul reclamantului a adus prejudiciu reputației sale și a cerut compensație.

În mai 2002 TPI a informat prima instanță din Podgorica despre faptul că nu dispune de nici un fel de informație despre jurnalistul care s-a plâns despre articolul dlui Koprivica. În timpul procesului civil inițiat de acel jurnalist împotriva lui Veseljko Koprivica, dl Koprivica a susținut că s-a bazat pe informația oferită de corespondentul special al revistei la Haga. Însă comentând declarația făcută de TPI el a afirmat că nu era interesat de conținutul scrisorii de la TPI, nici de faptul dacă jurnalistul în cauză era în acea listă, deoarece el însuși a văzut lucrul aceluia jurnalist în trecut.

În mai 2004 prima instanță a emis o hotărâre parțial în favoarea jurnalistului. Ea a dispus ca dl Koprivica, împreună cu fondatorul revistei „Liberal”, să plătească în comun 5 000 euro drept compensație jurnalistului. Instanța a conchis că afirmația publicată era falsă și că dl Koprivica nu era interesat de stabilirea adevărului.

Centrul pentru Jurnalism Independent

În noiembrie 2009 prima instanță a specificat că dl Koprivica trebuie să plătească despăgubiri prin transferuri regulate, fiecare în mărime de jumătate din pensia lui. Către 14 octombrie 2011 dl Koprivica mai urma să achite jurnalistului 853 euro.

Bazându-se pe Articolului 10, dl Koprivica s-a plâns de faptul că dreptul său la libertatea de exprimare fusese violat prin ordinul de a plăti despăgubiri pentru publicarea articolului din 1994.

Hotărârea Curții

Libertatea de exprimare (Articolul 10)

Admisibilitate

Curtea a constatat că contrar afirmațiilor guvernului muntegrecan, dl Koprivica nu era obligat să apeleze la Curtea Constituțională Muntenegru pentru rejudecarea cauzei. Deși posibilitatea de a face apel la curtea constituțională a fost introdusă în octombrie 2007, recursurile depuse la acea instanță erau în mod sistematic refuzate sau lăsate fără examinare. În special, către 31 iulie 2009, data la care dl Koprivica a depus cererea la Curte, nu a fost susținut nici un recurs la Curtea Constituțională. La fel, nici una din hotărârile celei din urmă nu a fost făcută disponibilă publicului. Prin urmare, plângerea dlui Koprivica a fost admisibilă, deoarece el a epuizat toate căile de atac interne disponibile.

În fond

Curtea a observat, că hotărârea finală a instanței civile fără îndoială a constituit ingerință în dreptul dlui Koprivica la libertatea de exprimare. Ingerința era în conformitate cu legea și urmarea scopul legitim de apărare a reputației altor persoane, după cum o cere Articolul 10.

Apoi Curtea a examinat chestiunea privind faptul dacă concluziile instanțelor interne erau „necesare într-o societate democratică”. Ea a observat că articolul de revistă în cauză în mod evident afirma un fapt și, prin urmare, putea fi cerută demonstrarea acestuia. Informația publicată se egala cu o acuzație serioasă împotriva jurnalistului, care se amplifică prin sensibilitatea chestiunii date în Balcani în acea perioadă. Prin urmare, redactorul-șef trebuia să fie deosebit de atent în verificarea informației înainte de a o anunța publicului larg.

Dl Koprivica susținea că nu putea verifica informația deoarece la acel moment nu exista nici conexiune la internet, nici contacte oficiale dintre Republica Federativă Iugoslavia și TPI. Curtea a considerat că aceste motive nu puteau justifica faptul că el nici nu a încercat să se folosească de alte mijloace pentru a se adresa la TPI și a verifica veridicitatea informației publicate de el. Într-adevăr, știrile sunt un bun perisabil, și reținerea publicației lor riscă să le lipsească

Centrul pentru Jurnalism Independent

de valoare și interes. Articolul în cauză, însă, a fost publicat într-o revistă săptămânală, și nu un ziar cotidian, prin urmare dl Koprivica avea la dispoziție mai mult timp pentru a verifica informația. Mai mult, el în mod deschis a declarat că nu era interesat să verifice adevărul sau siguranța informației înainte de publicarea acesteia.

Curtea a concluzionat că dl Koprivica nu a făcut ceea ce putea pentru a verifica informația pe care publicația sa a prezentat-o ca pe un fapt. În același timp, instanțele din Muntenegru au refuzat să audieze martori importanți propuși de dl Koprivica, în special corespondentul special al revistei, care de fapt a și scris articolul în cauză.

În orice caz, Curtea a considerat că nu era necesar să ia o poziție fermă privind aceste chestiuni, luând în considerație că despăgubirile pe care dl Koprivica a fost ordonat să achite au fost oricum excesive. Suma acestora era disproporționată în special în comparație cu pensia lui. Deși guvernul muntenegrean afirma că pensia lui nu era singurul lui venit, nu au fost prezentate dovezi care ar susține asemenea afirmații. Mai mult, chiar și în comparație cu cele mai mari venituri din Muntenegru despăgubirile și costurile pe care dl Koprivica era obligat să achite erau excesive.

Prin urmare, a avut loc o violare a Articolului 10.

Reparația echitabilă (Articolul 41)

Curtea a considerat că chestiunea privind aplicarea Articolului 41 al Convenției nu era pregătită pentru emiterea unei hotărâri, și prin urmare a menținut-o deschisă.

Hotărârea Curții Europene a Drepturilor Omului pe cauza

Mor contra Franței

(cererea nr. 28198/09)

Faptele principale

Reclamanta, dna Gisèle Mor, cetățeană Franței, născută în 1953, locuiește în Saint-Ouen-l'Aumône (Franța).

Reclamanta este avocat și membru al baroului din Val-d'Oise. În noiembrie 1998 ea a depus o plângere penală privind omor prin imprudență și o cerere de a participa în proces în calitate de parte civilă, în numele părinților unui copil de 12 ani care a decedat din cauza unei boli căpătate după vaccinarea contra hepatitei B. A fost inițiată o anchetă judiciară.

Centrul pentru Jurnalism Independent

În noiembrie 2002 un medic specializat în siguranța medicamentelor și farmacoepidemiologie a prezentat judecătorului ce se ocupa de examinarea cazului un aviz de expertiză în volum de 450 pagini.

La cerința clienților ei reclamanta a fost contactată de jurnaliști.

La 14 noiembrie 2002 cotidianul *Le Parisien* a publicat un articol cu titlul „Vaccinul contra hepatitei B: un aviz ce condamnă”, însoțit de subtitlul „Avizul de expertiză privind decesele în urma vaccinării contra hepatitei B conține o condamnare, în special a autorităților în domeniul sănătății...”. Într-un alt articol din aceeași ediție dna Mor, răspunzând unui jurnalist care a întrebat dacă ea consideră avizul de expertiză nejustificat de agresiv, a declarat: „Nu, el arată că statul niciodată nu a alocat resurse suficiente pentru estimarea adecvată a efectelor secundare ale vaccinului, deși milioane de cetățeni francezi au fost vaccinați”.

La 4 decembrie 2002 laboratorul farmaceutic case a distribuit vaccinul a depus o plângere penală privind încălcarea confidențialității anchetei judiciare și încălcarea secretului profesional, și a solicitat să participe în proces ca parte civilă.

În februarie 2003 dna Mor, care fusese citată în calitate de „martor asisat de avocat”, a obiectat că plângerea era inadmisibilă deoarece compania farmaceutică nu era implicată în anchetă. Ea a admis în fața judecătorului ce examina cazul că făcuse comentarii în presă, la solicitarea clienților săi și în interesele lor, răspunzând jurnaliștilor care deja au văzut avizul de expertiză.

La 16 septembrie 2003 dna Mor a fost acuzată de încălcarea confidențialității anchetei judiciare și încălcarea secretului profesional. Printr-o dispoziție din 31 martie 2006 judecătorul ce examina cazul a trimis-o spre a fi judecată de Curtea Penală de la Paris pentru dezvăluirea existenței și conținutului documentelor ce apar în anchetă, în special a avizului de expertiză prezentat judecătorului ce examina cazul. Pedepsa pentru aceste contravenții se prevedea de articolele 226-13 și 226-31 ale Codului Penal.

Printr-o hotărâre din 11 mai 2007 Curtea Penală a găsit-o pe dna Mor vinovată de încălcarea secretului profesional. Însă reclamanta a fost achitată pe motiv că perturbarea ordinii publice fusese minimă și că alte persoane în mod repetat au încălcat confidențialitatea anchetei fără a fi puși sub urmărire. Instanța a dispus ca ea să plătească un euro despăgubiri reclamantului. Atât dna Mor, cât și acuzatorul au făcut apel.

Printr-o hotărâre din 10 ianuarie 2008 Curtea de Apel de la Paris a susținut hotărârea. Ea a determinat că contravenția a fost constatată, deoarece comentariile dnei Mor fără îndoială au reflectat sensul general al concluziilor expertului. Faptul că alte persoane implicate cunoșteau informația ce cade sub incidența regulilor secretului profesional nu însemna că informația nu este confidențială și secretă. În cele din urmă, instanța a considerat că nu a fost stabilit faptul dacă dezvăluirea conținutului dosarului fusese necesară pentru ca victimele să-și poată exercita drepturile.

Centrul pentru Jurnalism Independent

La 11 ianuarie 2008 dna Mor a depus un recurs pe chestiuni de drept, declarând o violare a Articolului 10 al Convenției Europene pentru Apărarea Drepturilor Omului. Curtea de Casație a respins recursul ei printr-o hotărâre din 28 octombrie 2008.

Bazându-se pe Articolul 10 (libertatea de exprimare), reclamanta s-a plâns pe condamnarea sa penală pentru încălcarea secretului profesional, argumentând că instanțele interne au încălcat dreptul ei la libertatea de exprimare.

Hotărârea Curții

Articolul 10

Curtea a reiterat că statele care au ratificat Convenția Europeană pentru Apărarea Drepturilor Omului au o anumită marjă de apreciere a necesității unei ingerințe, care însă este legată cu supravegherea europeană, cuprinzând atât legislația, cât și deciziile ce o aplică. Curtea a indicat că statutul special al avocaților le oferă o poziție centrală în administrarea justiției, ca intermediari dintre public și instanțe de judecată. Ei joacă un rol-cheie de reprezentanți ai justiției în menținerea încrederii publice în instanțe.

Pentru a avea încredere în administrarea cuvenită a justiției, publicul trebuie să fie încrezut în abilitatea avocaților de a-l reprezenta eficient. Avocații astfel sunt investiți cu libertatea de exprimare și comentare publică a administrării justiției, cu condiția ca ei să nu depășească anumite limite. Noțiunea de „autoritate a justiției” este sprijinită de încrederea pe care instanțele trebuie să o inspire publicului. Ingerința în libertatea de exprimare a avocatului poate fi considerată necesară într-o societate democratică doar în cazuri excepționale.

Curtea a observat că dna Mor a fost găsită vinovată de încălcarea secretului profesional pentru dezvăluirea în fața presei a conținutului unui aviz de expertiză prezentat judecătorului în cursul anchetei judiciare privind omorul prin imprudență. Curțile de primă instanță au achitat-o. Curtea a observat că ingerința în cauză a fost prevăzută prin lege, conform căreia avocații nu trebuie să facă dezvăluiri care ar încălca secretul profesional și trebuie să respecte confidențialitatea anchetei judiciare. Ei trebuie să evite comunicarea informației din dosar altora decât clienții lor în scopul apărării acestora, și publicarea scrisorilor sau altor documente ce țin de o anchetă curentă.

Curtea a observat că dna Mor nu a fost sancționată pentru dezvăluirea avizului de expertiză în fața presei, dar pentru dezvăluirea informației conținute în acesta. Ea a remarcat că presa deja avea la dispoziție întregul aviz sau o parte a acestuia când jurnaliștii au intervievat reclamanta. Ziarul *Le Parisien* a publicat un articol înainte de interviu, în care au fost prezentate concluziile avizului de expertiză privind efectele secundare ale vaccinului, numărul victimelor și acțiunile autorităților, producătorilor vaccinului și agenției de control al medicamentelor. Mai mult, alte sectoare media au reflectat cazul și au publicat extrase din aviz.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Curtea a considerat că declarațiile dnei Mor în presă au format o parte a dezbaterii de interes general și că faptele au avut o semnificație directă pentru chestiunile de sănătate publică și prin urmare interes pentru publicul larg. Ea a reiterat că Convenția conține restricții mici asupra discursului politic sau dezbaterii chestiunilor de interes public. În contextul media, dezvăluirea informației este aplicabilă pentru apărarea dreptului publicului de a fi informat despre acțiunile organelor judiciare.

Curtea a observat că dna Mor s-a limitat la comentarea informației care deja fusese difuzată prin articolul din *Le Parisien*. Însă faptul că publicul cunoștea informația ce cade sub incidența regulilor secretului profesional și că confidențialitatea acesteia a fost astfel subminată nu a eliberat avocații de obligația de a manifesta prudență în privința secretului anchetei curente³.

În lumina circumstanțelor cazului, Curtea a considerat că apărarea informației confidențiale nu constituie un motiv suficient pentru a o găsi pe dna Mor vinovată de încălcarea secretului profesional. În special, ea a ajuns la concluzia că apărarea libertății de exprimare a avocaților trebuie să ia în considerare cazurile excepționale în care exercitarea drepturilor de apărare ar putea face ca încălcarea secretului profesional să fie necesară.

În sfârșit, referitor la afirmațiile precum că expertul care a scris avizul a fost supus presiunii, care nu au fost menționate în articolul din *Le Parisien* dar pe care dna Mor le-a discutat cu jurnaliștii, Curtea a considerat că familiile victimelor au avut un interes evident ca aceste afirmații să fie făcute cunoscute în fața publicului, deoarece o asemenea presiune, dacă existența ei va fi dovedită, este inacceptabilă și poate împiedica mersul adecvat al anchetei. Curtea a mai remarcat că dna Mor a fost achitată și că nici Consiliul Principal de Stat, nici Baroul la care ea aparține nu au considerat necesar să ia măsuri disciplinare împotriva ei pentru declarațiile ei în presă.

Curtea este convinsă că condamnarea reclamantei, care a vorbit în calitate sa de avocat care apără interesele clienților săi, a constituit o ingerință disproporționată în dreptul ei la libertatea de exprimare. Prin urmare, ea a considerat că a avut loc o încălcare a Articolului 10 al Convenției.

Articolul 41

Conform Articolului 41 (reparația echitabilă) al Convenției, Curtea a dispus ca Franța să plătească reclamantei 5 000 euro drept despăgubiri morale.

³ Vezi de asemenea Recomandarea R(2000)21 a Comitetului de Miniștri al Consiliului Europei.

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

DECIZIE

cu privire la rezultatele monitorizării generale a serviciilor
de programe ale posturilor de televiziune “Moldova 1”,
“Prime”, “2Plus”, “Ren TV Moldova” și “TV Com”

nr. 155 din 11.11.2011

Monitorul Oficial nr.222-226/2026 din 16.12.2011

* * *

Monitorizarea generală a serviciilor de programe ale posturilor de televiziune “Prime”, “2Plus”, “Ren TV Moldova” și “TV Com” a fost efectuată, în temeiul art.37 alin.(1) din Codul audiovizualului nr.260-XVI din 26.07.2006, pe parcursul a 5 zile fiecare, iar postul public de televiziune “Moldova 1” pe parcursul a 7 zile.

Rezultatele monitorizărilor au constatat următoarele:

Postul public de televiziune “Moldova 1”, monitorizat în perioada 27.09 – 03.10.2011:

• **Derogare de la prevederile art.1 al Deciziei CCA nr.21 din 26.02.2008**, care stipulează: “*Posturile TV, aflate sub jurisdicția Republicii Moldova, începând cu 1 mai curent, vor interpreta în limbajul mimico-gestual sau prin titrare sincron cel puțin un buletin de știri din timpul zilnic de emisie*”. În perioada monitorizată, nici o emisiune informativă nu a fost însoțită de interpretare mimico-gestuală sau titrare sincron.

• **Derogare de la prevederile art.21 alin.(1) din Codul audiovizualului**, care prevede: “*Publicitatea și tele-shoppingul se difuzează grupat, fiind ușor de identificat prin marcaje corespunzătoare și fiind separate de alte părți ale serviciului de programe prin semnale optice și acustice*”. Postul de televiziune “Moldova 1” a difuzat publicitate nedelimitată la:

- **27.09.2011** – “Черный Жемчуг” și produsul farmaceutic “Цистон” (19:29; 21:33);
- **28.10.2011** – “Черный Жемчуг” (08:40; 13:51; 14:28; 19:31; 21:35), “Цистон” (19:32; 21:36) și “Лив 52” (21:37);
- **29.09.2011** – “Цистон” (19:29; 21:35), “Черный Жемчуг” (08:46; 13:50; 14:30; 19:27; 21:33), “Лив 52” (21:36);
- **30.09.2011** – “Лив 52” (19:29; 21:34);

Centrul pentru Jurnalism Independent

- **01.10.2011** – “Черный Жемчуг”, din cadrul rubricii “Meteo”, nu a fost delimitată (09:00; 19:25; 21:29);
- **03.10.2011** – “Himalaya” (19:29; 19:30; 21:33) și “Черный Жемчуг” (21:32).
- **Derogare de la prevederile art.13 alin.(8) din Legea cu privire la publicitate nr.1227 din 27.06.97**, care stipulează: “Publicitatea privind una și aceeași marfă (lucrare, serviciu), precum și unul și același furnizor de publicitate se permite nu mai mult de două ori, cu o durată totală de pînă la două minute, pe parcursul unei ore de emisie pe un canal de frecvență”:
 - Spotul publicitar pentru compania “Orange” a fost difuzat de trei ori timp de o oră de emisie la data de **27.09.2011**: 19:00 (19:30; 19:33; 19:55); **28.09.2011**: 19:00 (33:49; 37:51; 57:27) și **29.09.2011**: 19:00 (30:20; 33:54; 55:52).
 - **Derogare de la prevederile art.12 al Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009**, care prevede: “Spoturile publicitare ale băuturilor alcoolice se vor încheia cu avertismentul sonor și vizual: “Consumul excesiv de alcool dăunează grav sănătății” (avertismentul în cauză trebuie să fie ușor recepționat). Astfel, la data de **01.10.2011** (20:58; 21:55) și **02.10.2011** (19:31; 20:58; 22:06) spotul publicitar pentru vinul “Fabula” nu a conținut avertismentul sonor și vizual: “Consumul excesiv de alcool dăunează grav sănătății”.
- Postul de televiziune “Prime”**, monitorizat în perioada 24-28.10.2011:
 - **Derogare de la prevederile art.22 alin.(3) din Codul audiovizualului**, care stipulează: “Volumul spoturilor de publicitate nu poate depăși 12 minute pe oră”:
 - **25.10.2011** – Volumul spoturilor de publicitate a fost depășit la orele: 08:00 (12:35); 09:00 (12:10);
 - **26.10.2011** – Volumul spoturilor de publicitate a fost depășit la orele: 07:00 (12:36); 08:00 (12:56);
 - **27.10.2011** – Volumul spoturilor de publicitate a fost depășit la orele: 07:00 (12:13); 08:00 (12:50); 22:00 (12:29).
 - **Constatări la grila de emisie:**
 - **24.10.2011** – A lipsit emisiunea “Seara târziu cu Dorin Scobioală” (02:30). Au fost difuzate emisiuni care nu erau prevăzute în grila de emisie: “Da sau Nu” (03:00); “VIP Confidențe” (04:06); “Replica” (04:43); “Новости” – program informativ din Federația Rusă (12:08, 18:11);
 - **26.10.2011** – Au lipsit următoarele emisiuni: “Game show” (04:00); “Serial” (18:20);
 - **27.10.2011** – Au lipsit următoarele emisiuni: “Game show” (04:00); “Serial” (18:20);
 - **28.10.2011** – Au lipsit următoarele emisiuni: “Legea și omul” (02:30); “Prima sursă” (03:00); “Game show” (04:00); “Seara cu Dorin Scobioală” (23:10). Au fost difuzate emisiuni care nu erau prevăzute în grila de emisie: “Человек и закон” (00:00); “Новости” (00:15; 06:00; 12:08; 15:10); “Știrile Prime” (01:25); “De facto” (01:54); “Prima oră” (02:01); “Salutare națiune cu Andrei Gheorghe” (03: 50); “VIP Confidențe” (05:19); “Обручальное кольцо” (15:57).
- Postul de televiziune “2 Plus”**, monitorizat în perioada 27.09 – 01.10.2011:
 - **Constatări la grila de emisie:**
 - **27.09.2011** – Au lipsit următoarele emisiuni: Emisiuni locale cu caracter cultural, social, cognitiv (04:00); Emisiuni locale despre sănătate, emisiune culinară (05:00); “Matinal” – emisiune locală, cu caracter cognitiv, social, cultural, educativ (06:00, 09:30); Program achiziționat, cognitiv (10:00); Emisiune locală, socială, cognitivă, culturală, educativă (15:30); Emisiunea locală “Talk-show” cu abordarea problemelor sociale, culturale (16:30); “Reporter”, buletin informativ, local (18:00).

Centrul pentru Jurnalism Independent

- **29.09.2011** – **Au lipsit următoarele emisiuni:** “Programul matinal” (06:00); Program cu caracter informativ, cognitiv, social, cultural (08:30); Program cultural (10:00; 14:45); Emisiunea locală, socială, cognitivă, culturală, educativă (15:30); Programul social (21:15); Au fost difuzate filme care nu erau prevăzute în grila de emisie (04:20; 09:00; 14:47; 21:03).

- **30.09.2011** – **Au lipsit următoarele emisiuni:** Emisiune locală despre copii (02:20); Emisiune locală “Talk-show” cu abordarea problemelor sociale, culturale (16:30); Program achiziționat muzical (21:30, 22:30); “Matinal” (09:30); Program achiziționat, divertisment (10:10); Desene animate (13:00); “Reporter” (18:00).

- **01.10.2011** – **Au lipsit următoarele emisiuni:** “Reporter” (03:00); “Desene animate” (10:00); “Serial” (14:45).

• **Derogare de la prevederile art.22 alin.(4) din Codul audiovizualului**, care prevede: “*Emisiunea de teleshopping durează fără întrerupere nu mai puțin de 15 minute*”. Astfel, emisiunea “Teleshopping” a avut o durată, în medie, de 10 minute la data de **28.09.2011** (12:15), **29.09.2011** (12:06) și **30.09.2011** (12:16).

Postul de televiziune “Ren TV Moldova”, monitorizat în perioada 27.09 – 01.10.2011:

• **Derogare de la prevederile art.22 alin.(4) din Codul audiovizualului**, care prevede: “*Emisiunea de teleshopping durează fără întrerupere nu mai puțin de 15 minute. Numărul maxim de emisiuni de teleshopping pe zi poate fi opt și durata lor totală nu poate depăși trei ore.*”:

- **27.09.2011** – Emisiunea Teleshopping de la ora 19:23:38 a durat 02 min. 05 sec.;

- **28.09.2011** – Emisiunea Teleshopping de la ora 19:23 a durat 02 min. 05 sec.;

- **29.09.2011** – Emisiunea Teleshopping de la ora 19:11 a durat 02 min. 04 sec.;

- **01.10.2011** – Emisiunea Teleshopping de la ora 12 a avut o durată de 10 minute.

• **Derogare de la prevederile art.19 alin.(10) din Codul audiovizualului**, care stipulează: “*Publicitatea pentru produsele farmaceutice și tratamentele medicale pentru care este necesară o prescripție medicală este interzisă. Radiodifuzorii prin al căror intermediu se face publicitate produselor farmaceutice și tratamentelor medicale ce nu necesită prescripție medicală vor include în mesajul publicitar recomandarea de a se adresa medicului sau farmacistului în cazul manifestării de reacții adverse și vor plasa pe ecran, pentru 5 secunde sau pe tot parcursul clipului publicitar, numărul licenței de comercializare eliberate de organul de stat abilitat*”:

- **28.09.2011** – Pe parcursul difuzării spotului publicitar pentru Centrul medical “Încredere” (13:48) pe ecran nu a fost afișat numărul licenței pentru tratamentele medicale eliberat de organul de stat abilitat;

- **29.09.2011** – Pe parcursul difuzării spotului publicitar pentru Centrul medical “Încredere” (13:35, 13:47) pe ecran nu a fost afișat nr. licenței de activitate.

• **Derogare de la prevederile art.21 alin.(1) din Codul audiovizualului**, care stipulează: “*Publicitatea și teleshoppingul se difuzează grupat, fiind ușor de identificat prin marcaje corespunzătoare și fiind separate de alte părți ale serviciului de programe prin semnale optice și acustice*”. Astfel, la data de:

- **27.09.2011** – s-a făcut publicitate nedelimitată (căzi de baie de producție rusească), prin titre în regim teletype, în segmentele de timp: 17:53; 17:53; 21:35; 21:36; 22:16; 22:17 și pentru produsul alimentar “Haiduc”, cu textul: “это полезный и вкусный продукт для ежедневного потребления,

Centrul pentru Jurnalism Independent

прекрасный заменитель обычного хлеба. При регулярном потреблении Вы улучшите свое состояние здоровья и избавитесь от лишнего веса” în segmentele de timp: 18:39; 18:40; 19:39; 19:39; 21:06; 21:06; 21:16; 21:17.

- **28.09.2011** – s-a făcut publicitate nedelimitată pentru produsul alimentară “Haiduc” în următoarele segmente de timp: 20:42; 20:43; 21:58. Spoturile publicitare nu au fost delimitate de secvența ulterioară a serviciului de programe la orele: 13:48; 20:11; 20:34; 21:00; 21:30; 21:54; 22:29; 23:02;

- **29.09.2011** – s-a făcut publicitate nedelimitată (căzi de baie de producție rusească) prin titre, regim teletype, în segmentele de timp: 11:41; 11:55; 20:24; 20:48. Spoturile publicitare nu au fost delimitate de secvența ulterioară a serviciului de programe la orele: 13:37; 13:49; 18:39; 19:55; 20:11; 20:32; 21:16; 21:40; 22:20; 22:56.

- **30.09.2011** – s-a făcut publicitate nedelimitată, pe banda rulantă, pentru produsul alimentară “Haiduc” în următoarele segmente de timp: 20:13; 20:44; 21:05; 21:26;

- **01.10.2011** – spoturile publicitare de la orele: 17:27; 18:32; 19:48; 20:51; 21:43; 22:40 au fost delimitate doar la început de alte părți ale serviciului de programe.

• **Derogare de la prevederile art.13 alin.(8) din Legea cu privire la publicitate nr.1227 din 27.06.97**, care stipulează: *“Publicitatea privind una și aceeași marfă (lucrare, serviciu), precum și unul și același furnizor de publicitate se permite nu mai mult de două ori, cu o durată totală de pînă la două minute, pe parcursul unei ore de emisie pe un canal de frecvență”*:

- **27.09.2011** – Spoturile publicitare pentru sala de forță “Fitness club Doza” (20:11; 20:31; 20:52) și pentru produsul Хлебцы “Haiduc” (21:06; 21:16; 21:17) au fost difuzate de 3 ori timp de o oră de emisie;

- **28.09.2011** – Spoturile publicitare pentru postul de televiziune “Busuioc TV” (20:12; 20:35; 20:59) și pentru sala de forță “Fitness club Doza” (20:12; 20:36; 20:59) au fost difuzate de 3 ori timp de o oră de emisie.

Postul de televiziune “TV Com”, monitorizat în perioada 27.09 – 01.10.2011:

• **Derogare de la prevederile art.19 alin.(10) din Codul audiovizualului**, care prevede: *“Publicitatea pentru produsele farmaceutice și tratamentele medicale pentru care este necesară o prescripție medicală este interzisă. Radiodifuzorii prin al căror intermediu se face publicitate produselor farmaceutice și tratamentelor medicale ce nu necesită prescripție medicală vor include în mesajul publicitar recomandarea de a se adresa medicului sau farmacistului în cazul manifestării de reacții adverse și vor plasa pe ecran, pentru 5 secunde sau pe tot parcursul clipului publicitar, numărul licenței de comercializare eliberate de organul de stat abilitat”*:

- **27.09.2011** – Spotul publicitar al serviciilor de chirurgie oftalmologică (20:51, 21:53, 23:21) conține doar adresa la care acestea sînt oferite (str.Zelinski, 15) și nr. de telefon, lipsește nr. licenței.

- **28.09.2011** – Spoturile publicitare pentru Centrul “Доктор Борменталь” (09:35, 18:35, 19:56, 21:59) și “Микрохирургия глаз” (19:55, 20:52, 21:57) nu au fost însoțite de numărul licenței de activitate.

- **30.09.2011** – Spoturile publicitare pentru Centrul medical “Доктор Борменталь” (07:57; 09:36; 18:34; 20:34; 21:58; 22:56) și Clinica de microchirurgie “Федорова” (20:59; 21:56; 22:54) nu au inclus numărul licenței de activitate eliberat de organul de stat abilitat pentru tratamentele medicale.

Centrul pentru Jurnalism Independent

• **Derogări de la prevederile art.13 alin.(8) din Legea cu privire la publicitate**, care stipulează: *“Publicitatea privind una și aceeași marfă (lucrare, serviciu), precum și unul și același furnizor de publicitate se permite nu mai mult de două ori, cu o durată totală de până la două minute, pe parcursul unei ore de emisie pe un canal de frecvență”*. Respectiva prevedere a fost încălcată la:

- **27.09.2011** – la ora 09:00 – “Unite” (09:01, 09:03, 09:36, 09:39), “Shopping MallDova” (09:00, 09:36, 09:59) și ora 22 – Jumbo (22:20, 22:22, 22:58).

- **29.09.2011** – la ora 09:00 – “Activia” (09:02, 09:22, 09:47), “Старый Мелник” (09:02, 09:25, 09:47), “Unite3G” (09:03, 09:21, 09:45), “Universalbank” (09:05, 09:26, 09:49) și ora 16:00 – “Almagel” (16:00, 16:28, 16:56), “Calgon” (16:00, 16:29, 16:56), “Nurofen pentru copii” (16:02, 16:31, 16:57), “Старый Мелник” (16:00, 16:31, 16:57).

• **Derogare de la prevederile art.22 alin.(3) din Codul audiovizualului**, care prevede: *“Volumul spoturilor de publicitate nu poate depăși douăsprezece minute pe oră”*. Astfel, volumul spoturilor publicitare a fost depășit la:

- **27.09.2011** – 09:00 (14:39);

- **28.09.2011** – 21:00 (15:30);

- **29.09.2011** – 09:00 (18:58); 11:00 (19:12); 16:00 (14:32); 20:00 (12:37); 21:00 (14:41); 22:00 (13:04);

- **30.09.2011** – 08:00 (14:22); 09:00 (13:11); 19:00 (13:08); 21:00 (16:02); 22:00 (15:08);

- **01.10.2011** – 20:00 (12:37).

• **Derogare de la prevederile art.22 alin.(1) din Legea cu privire la publicitate**, care stipulează: *“... prin sponsorizare se înțelege acordarea de către o persoană fizică sau juridică (sponsor) a unor aporturi sub formă de mijloace financiare, bunuri, produse ale activității intelectuale, prestare de servicii, realizare de lucrări unei alte persoane fizice sau juridice (sponsorizate) la pregătirea și desfășurarea unor activități și programe de interes social. În cadrul acestor activități și programe, publicitatea sponsorului se difuzează în condițiile contractului de sponsorizare.”*. Astfel, filmele “Адвокатессы Дело” și “Жажда”, retransmise de la postul “PTP”, au fost sponsorizate de produsul autohton “Glykofit” la data de **28.09.2011** (21:31 și 23:34) și **30.09.2011** (00:04; 22:05; 22:24; 22:51; 23:48), iar la data de **01.10.2011**, filmul retransmis “Надежда как свидетельство жизни” a fost sponsorizat de produsele farmaceutice “Choliver” (20:13) și “Otilin” (23:21).

• La data de **27.09.2011**, ora 21:25, a fost difuzată o emisiune de producție proprie – prognoza meteo, cu o durată de 37 de secunde, realizată rudimentar, prin titre, și sponsorizată de marca “Onduline”, a cărei publicitate a fost difuzată înainte și după prognoză. În calitatea sa de distribuitor de servicii, în lipsa licenței de emisie, “TV Com” nu este în drept să realizeze emisiuni proprii.

Ca urmare a dezbaterilor din cadrul ședinței publice și atestării faptului că în grila de emisie a posturilor de televiziune “Prime” și “2Plus” se regăsesc emisiuni care deja nu mai sunt difuzate în serviciile de programe ale acestora, dar și apariția unor emisiuni noi care, la rîndul lor, nu se regăsesc în grilă, membrii CCA au recomandat administratorilor posturilor nominalizate să prezinte, în termen de 15 zile, grilele de emisie actualizate și concepțiile generale ale serviciilor de programe în cazul modificării acestora.

În temeiul celor constatate, în conformitate cu art.37, 38, 40 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutul CCA, Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărîrea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Centrul pentru Jurnalism Independent

Art.1. A aplica avertizare publică IPNA Compania “Teleradio Moldova”, fondatoarea postului public de televiziune “Moldova 1”, pentru încălcarea prevederilor art.13 alin.(8) din Legea cu privire la publicitate nr.1227 din 27.06.1997, art.21 alin.(1) din Codul audiovizualului, art.1 al Deciziei CCA nr.21 din 26.02.2008 și art.12 al Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009, în conformitate cu art.38, alin.(3) din Codul audiovizualului.

Art.2. A aplica o amendă în valoare de 5400 lei întreprinderii “TELEPROIECT” SRL, fondatoarea postului de televiziune “Ren TV Moldova”, pentru derogări de la prevederile art.13 alin.(8) din Legea cu privire la publicitate nr.1227 din 27.06.1997, art.19 alin.(10), art.21 alin.(1), și art.22 alin.(4) din Codul audiovizualului, în conformitate cu art.38 alin.(2), lit.h) și alin.(3) din Codul audiovizualului.

Art.3. A aplica o amendă în valoare de 5400 lei întreprinderii “TV-Comunicații Grup” SRL, fondatoarea postului de televiziune “TV Com”, pentru derogări de la prevederile art.13 alin.(8), art.22 alin.(1) din Legea cu privire la publicitate nr.1227 din 27.06.1997, art.19 alin.(10) și art.22 alin.(3) din Codul audiovizualului, în conformitate cu art.38 alin.(2), lit.h) și alin.(3) din Codul audiovizualului.

Art.4. Întreprinderile ÎCS ”PRIME TV” SRL, fondatoarea postului de televiziune “Prime” și întreprinderii Î.C.S.“TELEFE M INTERNAȚIONAL” SRL, fondatoarea postului de televiziune “2 Plus”, vor prezenta în termen de 15 zile grilele de emisie actualizate și concepțiile generale ale serviciilor de programe în cazul modificării acestora.

Art.5. Administratorii posturilor de televiziune “Moldova 1”, “Ren TV Moldova” și “TV Com” vor prezenta, în termen de 15 zile, un raport despre măsurile întreprinse în vederea lichidării încălcărilor atestate.

Art.6. În conformitate cu prevederile Deciziei CCA nr.96 din 17.10.2008, posturile de televiziune “Moldova 1”, “Ren TV Moldova” și “TV Com” vor comunica publicului motivele și obiectul sancțiunii, în formula legislației în vigoare.

Art.7. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția monitorizare.

Art.8. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 11 noiembrie 2011.

Nr.155.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.155 din 11.11.2011 cu privire la rezultatele monitorizării generale a serviciilor de programe ale posturilor de televiziune "Moldova 1", "Prime", "2Plus", "Ren TV Moldova" și "TV Com" //Monitorul Oficial 222-226/2026, 16.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

DECIZIE

cu privire la activitatea postului de radio "Pro 100 radio"

nr. 158 din 11.11.2011

Monitorul Oficial nr.222-226/2027 din 16.12.2011

* * *

Prin scrisoarea nr.5637 din 21.07.2011, întreprinderea "Alai Media" SRL, fondatoarea postului de radio "Pro 100 radio", a informat CCA despre întreruperea, din motive tehnice, a emisieii în orașele Ceadâr-Lunga și Vulcănești în perioada 25 iulie – 5 august 2011, continuând emisia în or.Comrat.

CNFR, prin scrisoarea nr.07/1-2398 din 04.10.2011, a confirmat că reluarea emisieii pe frecvențele 103,8 MHz – Ceadâr-Lunga și 107,3 MHz - Vulcănești nu s-a efectuat.

Prin Decizia CCA nr.152 din 24 octombrie curent, ținând cont de cererea întreprinderii "Alai Media" SRL nr.588 din 24.10.2011 și în conformitate cu art.38 alin.(7) din Codul audiovizualului, s-a decis că chestiunea nominalizată va fi examinată în una din ședințele ulterioare.

La 10 noiembrie curent, directorul "Alai Media" SRL, dl Ponomariov A., a depus la CCA o scrisoare informativă, la care a anexat scrisoarea CNFR nr.07/1-2584 din 25.10.2011 prin care se confirmă emisia pe frecvențele 103,8 MHz – Ceadâr-Lunga și 100,3 MHz – Comrat.

În temeiul celor constatate și în conformitate cu art.27 alin.(2), 37, 38, 40 ale Codului audiovizualului, Statutului CCA, aprobat prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A aplica avertizare publică întreprinderii "Alai Media" SRL, fondatoare a postului de radio "Pro 100 radio", conform art.38 (2) lit.b), (3), lit.a) ale Codului audiovizualului pentru nerespectarea p.7.2 din condițiile la Licența de emisie seria AA nr.073674 din 13.10.2009.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Art.2. În conformitate cu prevederile Deciziei CCA nr.96 din 17.10.2008, postul de radio “Pro 100 radio” va comunica publicului motivele și obiectul sancțiunii, în formula legislației în vigoare.

Art.3. Direcția monitorizare va efectua monitorizarea serviciului de programe al postului de radio menționat în filialele acestuia din orașele Vulcănești și Ceadâr-Lunga.

Art.4. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

Art.5. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 11 noiembrie 2011.

Nr.158.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.158 din 11.11.2011 cu privire la activitatea postului de radio “Pro 100 radio” //Monitorul Oficial 222-226/2027, 16.12.2011

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

DECIZIE

cu privire la examinarea unei cereri prelabile

nr. 160 din 11.11.2011

Centrul pentru Jurnalism Independent

Monitorul Oficial nr.227-232/2094 din 23.12.2011

* * *

La 24 octombrie 2011, prin decizia nr.150, Consiliul Coordonator al Audiovizualului a retras Autorizația de retransmisie seria AB nr.000092 din 11.02.10, eliberată S.C. "STARNET" SRL fondatoarea studioului TV prin cablu "TV Box" din Chișinău și Ungheni, conform art.28 (4) al Codului audiovizualului pentru derogări repetate de la art.28 (1) al Codului audiovizualului, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.2 3.1(b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB, nr.000092 din 11.02.10, și Anexa nr.1 a autorizației. Actul de control din 20 septembrie 2011 a fost întocmit la domiciliul unui abonat al companiei "Starnet" SRL.

Considerînd decizia CCA emisă contrar prevederilor legii și procedurii, SC "Starnet" SRL a înaintat o cerere prealabilă (concretizată la 10.11.2011) prin care a solicitat anularea art.1 al Deciziei CCA nr.150 din 24 octombrie 2011 și a actului de control din 20 septembrie 2011.

Prin cererea din 4 noiembrie curent, SC "Starnet" SRL a solicitat suspendarea deciziei CCA nr.150 din 24.10.2011.

Ca urmare a examinării cererii prealabile a SC "Starnet" SRL s-a constatat netemeinicia acesteia: se bazează pe acte normative care deja nu sînt aplicate, ca urmare a modificărilor din legislația în vigoare (cazul Regulamentului aprobat prin Ordinul nr.41 din 16.07.2004 a președintelui CCA), conține concluzii care nu sînt prezente în decizia contestată (actul de control din 20 septembrie 2011 ca fiind efectuat la sediul studioului "TV Box").

Cu referire la solicitarea de suspendare a deciziei, considerăm că aceasta urmează a fi înaintată instanței de judecată competente.

În temeiul Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, aprobat prin Hotărîrea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006 și al art.14-15 și 21 ale Legii contenciosului administrativ nr.793-XIV din 10.02.2000, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A respinge cererea prealabilă a SC "Starnet" SRL, privind anularea art.1 al Deciziei nr.150 din 24 octombrie 2011, ca nefondată.

Art. 2. A respinge cererea SC "Starnet" SRL, privind suspendarea Deciziei nr.150 din 24 octombrie 2011, ca nefondată.

Art. 3. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 11 noiembrie 2011.

Nr.160.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.160 din 11.11.2011 cu privire la examinarea unei cereri prealabile //Monitorul Oficial 227-232/2094, 23.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

DECIZIE

cu privire la organizarea conferinței naționale “15 ani de activitate a CCA”
și desfășurarea concursului serviciilor de programe ale radiodifuzorilor
autohtoni locali, cu decernarea premiilor

nr. 161 din 11.11.2011

Monitorul Oficial nr.222-226/2028 din 16.12.2011

* * *

În luna decembrie curent, CCA va organiza o masă rotundă cu ocazia aniversării a 15 ani de activitate a Consiliului Coordonator al Audiovizualului și va desfășura un concurs pentru radiodifuzorii locali din afara mun.Chișinău și Bălți, în cadrul căruia vor fi decernate premii constând în echipament tehnic.

Concursul va fi finanțat din mijloacele financiare din fondul de susținere a radiodifuzorilor.

În acest context, pentru organizarea evenimentului nominalizat, în conformitate cu prevederile p.9 și 11 b), d) din Regulamentul privind gestionarea Fondului de susținere a radiodifuzorilor, aprobat prin Decizia CCA nr.125 din 04.12.2007, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A aloca mijloace financiare necesare din Fondul de susținere a radiodifuzorilor pentru organizarea conferinței naționale “15 ani de activitate a Consiliului Coordonator al Audiovizualului”.

Art.2. A demara concursul pentru radiodifuzorii autohtoni locali din afara mun.Chișinău și Bălți. Regulamentul de desfășurare a concursului va fi publicat pe pagina web a CCA.

Art.3. A aloca mijloace financiare din Fondul de susținere a radiodifuzorilor pentru premiile concursului.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Art.4. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 11 noiembrie 2011.

Nr.161.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.161 din 11.11.2011 cu privire la organizarea conferinței naționale "15 ani de activitate a CCA" și desfășurarea concursului serviciilor de programe ale radiodifuzorilor autohtoni locali, cu decernarea premiilor //Monitorul Oficial 222-226/2028, 16.12.2011

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA**

DECIZIE

**cu privire la bilanțul concursului pentru utilizarea frecvențelor
radio și a canalelor TV, anunțat prin Decizia CCA
nr.137 din 30 septembrie 2011**

nr. 162 din 02.12.2011

Monitorul Oficial nr.227-232/2095 din 23.12.2011

* * *

Centrul pentru Jurnalism Independent

În temeiul art.23 și 40, p.(1), lit.j) și l) ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, la 30 septembrie 2011 Consiliul Coordonator al Audiovizualului a anunțat concursul pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV. În concurs s-au înscris 5 solicitanți, dintre care 1 – pentru extinderea ariei de emisie și 4 – pentru crearea unor instituții audiovizuale noi. Au fost solicitate 2 frecvențe radio. Astfel:

1. La concursul pentru utilizarea frecvenței **91,10 MHz – Chișinău** au participat:

- SRL “Siremin”, pentru postul de radio “Busuioc” FM (primul termen de activitate);
- SC “Marketing&PR” SRL, pentru postul “Nova Radio” (primul termen de activitate);
- “Fluctus” SRL, pentru postul de radio “Datina FM” (primul termen de activitate);
- “Megaradio” SRL, pentru postul “Radio 911” (primul termen de activitate).

2. La concursul pentru utilizarea frecvenței **101,8 MHz – Glodeni** a participat:

- “Radio-RBS” SRL, pentru postul “Radio Stil/Стильное радио” (extindere).

În conformitate cu prevederile art.11, 12, 23 și 40 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, art.6, 10, 11, 12, 13, 14 și 15 ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. Ca urmare a dezbaterilor publice și în conformitate cu rezultatele votării deschise, “Megaradio” SRL a fost desemnată învingătoare pentru frecvența **91,10 MHz – Chișinău** (PRO – 8; CONTRA – 1), căreia i se eliberează Licența de emisie pentru postul de radio “Radio 911”.

Art.2. Ca urmare a dezbaterilor publice și în conformitate cu rezultatele votării deschise, “Radio-RBS” SRL a fost desemnată învingătoare pentru frecvența **101,8 MHz – Glodeni** (PRO – UNANIM), căreia i se reperfectează (fără eliberarea unor formulare noi) condițiile Licenței de emisie pentru postul de radio “Radio Stil/Стильное радио” prin includerea frecvenței respective.

Art.3. Motivațiile privind rezultatele votării sînt înscrise în procesul-verbal al ședinței CCA din 2 decembrie 2011, parte integrantă a prezentei decizii.

Art.4. Frecvențele radio și canalele TV nesolicitate vor fi anunțate în concurs.

Art.5. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere și contabilul-șef.

Art.6. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Centrul pentru Jurnalism Independent

Chișinău, 2 decembrie 2011.

Nr.162.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.162 din 02.12.2011 cu privire la bilanțul concursului pentru utilizarea frecvențelor radio și a canalelor TV, anunțat prin Decizia CCA nr.137 din 30 septembrie 2011 //Monitorul Oficial 227-232/2095, 23.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

DECIZIE

cu privire la examinarea sesizării Asociației pentru Dezvoltarea
Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe “APOLLO”

nr. 163 din 02.12.2011

Monitorul Oficial nr.227-232/2096 din 23.12.2011

* * *

La data de 8 noiembrie curent, în adresa CCA a parvenit sesizarea Asociației pentru Dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe “APOLLO”, cu privire la încălcarea art.11, alin.(5) și alin.(7) al Codului audiovizualului de către posturile de televiziune “TV 7”, “Bravo”, “TVC 21” și “TV Dixi”.

Astfel, conform sesizării, filmele: “Мистер Бин на отдыхе”, difuzat la data de 06.11.2011 de către postul de televiziune “TV 7”; “Универ новая общага”, difuzat la data de 04.11.2011 de către postul de televiziune “Bravo”; “18-14”, difuzat la data de 04.11.2011 de către postul de televiziune “TVC 21” și “Даёшь молодёжь на отдыхе”, difuzat la data de 07.11.2011 de către postul de televiziune “TV Dixi”, nu au fost dublate sau subtitrate în limba de stat.

Monitorizarea secvențelor serviciilor de programe prezentate de către AO “APOLLO” au atestat că filmele nominalizate ale posturilor de televiziune “TV 7”, “Bravo” și “TVC 21” au fost difuzate în limba rusă fără dublare sau subtitrare în limba de stat, iar serialul “Даёшь молодёжь”, difuzat de către postul de televiziune “TV Dixi”, este, de fapt, o emisiune umoristică și nu cade sub incidența art.11 alin.(5) și (7) al Codului audiovizualului.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Totodată, menționăm că prin Decizia CCA nr.125 din 16.09.2011, publicată în Monitorul Oficial nr.166-169 din 07.10.2011, radiodifuzorii aflați sub jurisdicția Republicii Moldova au fost obligați ca în termen de 30 de zile să intre în legalitate și să prezinte cu dublaj sau subtitrare în limba de stat filmele artistice și cele documentare, păstrând coloana sonoră originală, iar filmele pentru copii să fie dublate sau sonorizate în limba de stat în conformitate cu prevederile art.11 alin.(5) și (7) din Codul audiovizualului. Astfel, termenul de 30 de zile a expirat la data de 6 noiembrie curent.

Reieșind din cele expuse, ca urmare a dezbaterilor publice, în baza prevederilor Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutul CCA, Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A lua act de sesizările Asociației Obștești “Asociația pentru dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe “APOLLO” cu privire la încălcarea art.11 alin.(7) din Codul audiovizualului de către posturile de televiziune “TV 7”, “Bravo”, “TVC 21” și “TV Dixi”.

Art.2. A efectua o monitorizare tematică în vederea asigurării cu dublaj sau subtitrare în limba de stat a filmelor artistice și a celor documentare, păstrând coloana sonoră originală, iar filmele pentru copii să fie dublate sau sonorizate în limba de stat în conformitate cu prevederile art.11 alin.(5) și (7) din Codul audiovizualului.

Art.3. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția Monitorizare.

Art.4. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 2 decembrie 2011.

Nr.163.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.163 din 02.12.2011 cu privire la examinarea sesizării Asociației pentru Dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe “APOLLO” //Monitorul Oficial 227-232/2096, 23.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

DECIZIE

cu privire la rezultatele monitorizării generale a serviciilor de programe
ale posturilor de televiziune “Muzica TV”, “RU-TV Moldova”,
“Busuioc TV”, “NOROC”, “Bravo” și “TV Dixi”

nr. 164 din 02.12.2011

Monitorul Oficial nr.233-236/2118 din 27.12.2011

* * *

Monitorizarea generală a serviciilor de programe ale posturilor de televiziune “Muzica TV”, “RU-TV Moldova”, “Busuioc TV”, “NOROC”, “Bravo” și “TV Dixi” a fost efectuată în temeiul art.37 alin.(1) din Codul audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006 pe parcursul a 5 zile fiecare.

Rezultatele monitorizărilor au constatat următoarele:

Postul de televiziune “Muzica TV”, monitorizat în perioada 27.09 – 01.10.2011:

• **Derogări de la prevederile art.2 din Decizia CCA nr.51 din 12.04.2007**, care prevede: *“Ponderea creațiilor muzicale autohtone în serviciile de programe TV specializate în domeniul muzicii va constitui nu mai puțin de 20% din volumul total al emisieii muzicale, cu distribuire uniformă pe parcursul zilei de emisie”*. Astfel, ponderea creației muzicale autohtone în serviciul de programe al postului de televiziune menționat a constituit:

- 27.09.2011 – 4,78%;
- 28.09.2011 – 5,90%;
- 29.09.2011 – 2,79%;
- 30.09.2011 – 6,19%;
- 01.10.2011 – 10,67%.

• **Derogare de la prevederile art.13 alin.(8) din Legea cu privire la publicitate**, care stipulează: *“Publicitatea privind una și aceeași marfă (lucrare, serviciu), precum și unul și același furnizor de publicitate se permite nu mai mult de două ori, cu o durată totală de pînă la două minute, pe parcursul unei ore de emisie pe un canal de frecvență”*. Au fost difuzate spoturile publicitare mai mult de două ori timp de o oră de emisie pe data de:

- 27.09.2011 – pentru apa potabilă “OM” la orele 15:00 (12:24; 31:58; 34:04) și 22:00 (11:45; 13:20; 40:20);
- 28.09.2011 – pentru apa potabilă “OM” la orele 19:00 (15:51; 32:29; 52:48) și 22:00 (15:24; 28:32; 53:13);

Centrul pentru Jurnalism Independent

- **29.09.2011** – pentru apa potabilă “OM” la ora 22:00 (14:26; 28:29; 30:00);

- **30.09.2011** – “Coca-cola”, la ora 18:00 (12:59; 32:32; 51:45), și pentru apa potabilă “OM”, la ora 22:00 (16:50; 50:44; 52:18).

• **Constatări la grila de emisie:**

- **27.09.2011** – Au lipsit următoarele emisiuni: “Show Blitz” (06:45; 12:15); “Pro Новости” (07:00; 22:20); “Desene animate” (18:45); Хит Парад “10 Самых звездных пар 2010” (10:45); “Звезды-домоседы” (15:05); “Испытание верности” (16:50); “Косметический ремонт” (18:10); “Игра Крокодил” (21:25). Au fost difuzate emisiuni care nu figurează în grila de emisie a postului: “Топ 10 самых обманчивых артистов” (11:10); “Топ модель по-русски” (14.23; 19.35); “Кто в доме хозяин” (21:34). Orarul emisiunilor “Косметический ремонт” și “Pro Новости” difuzat nu coincide cu orarul prevăzut în grila de emisie. Astfel, emisiunea “Косметический ремонт” a fost difuzată la ora 13:33, pe când în grilă, emisiunea respectivă figurează la ora 18:10, același lucru se atestă și la emisiunea “Pro Новости”, difuzată la orele 09:45; 23:33, iar în grilă, emisiunea respectivă figurează la orele 07:00; 09:15; 22:20;

- **28.09.2011** – Au lipsit următoarele emisiuni: “Show-Blitz” (06:45); “Pro Новости” (07:00; 22:20); “Звезды домоседы” (15:05); ”Desene animate” (16:20); “Испытание верности” (16:50); “Игра крокодил” (21:25). Au fost difuzate emisiuni care nu figurează în grila de emisie a postului: “Звезды зажигают” (00:01); “Топ-модель по русски” (14:33; 19:34); “Кто в доме хозяин” (21:34).

- **29.09.2011** – Au lipsit următoarele emisiuni: “Муз-ТВ ХИТ” (01:50; 04:00); “Show Blitz” (06:45); “Pro Новости” (07:00; 09:15; 22:20); Хит Парад “10 самых звездных пар 2010” (10:45); “Звезды-домоседы” (15:05); “Испытание верности” (16:50); “Косметический ремонт” (18:10); “Игра крокодил” (21:25); “Горячие звездные штучки” (22:30). Au fost realizate emisiuni care nu figurează în grila de emisie a postului: “Звезды зажигают” (00:00); “Pro Новости” (09:40); Хит Парад “10 самых ранних звездных успехов” (11:13); “Топ модель по русски дневник” (14:32; 19:35); “Кто в доме хозяин” (21:33); “Звезды зажигают” (23:48);

- **30.09.2011** – Au lipsit următoarele emisiuni: “Show Blitz” (06:45; 12:15); “Pro Новости” (07:00; 22:20); “Desene animate” (18:45); “Big Love Чарт” (09:25); “Стилистика” (10:45); “Горячие звездные штучки” (15:05); “Испытание верности” (16:50); “Косметический ремонт” (18:10); “Жена на прокат” (20:30); “Лучшие звездные саундтреки” (22:30); ”v_PROkate” (23:50). Au fost difuzate emisiuni care nu figurează în grila de emisie a postului: “Глубокое очищение” (13:50); “Топ модель по-русски” (14.21; 19.40); ”Кто в доме хозяин” (21:36). Orarul emisiunilor “Стилистика” și “Pro Новости” difuzat nu coincide cu orarul prevăzut în grila de emisie. Astfel, “Стилистика” a fost difuzată la ora 11:14, pe când în grilă, emisiunea respectivă figurează la ora 10:45, același lucru se atestă și la emisiunea “Pro Новости”, difuzată la ora 23:32, iar în grilă, emisiunea respectivă figurează la orele 07:00; 09:15; 22:20;

- **01.10.2011** – Au lipsit următoarele emisiuni: “Герои экрана” (09:35); “Жена на прокат” (13:20); “Стилистика” (14:20); “Напрасились” de la ora 14:50; ”v_PROkate” (17:10); “Muz-TV HIT” (01:50; 04:00); Хит Парад” 10 самых звездных пар 2011” (10:00; 21:30).

Postul de televiziune “RU-TV Moldova”, monitorizat în perioada 22-26.10.2011:

• **Derogare de la prevederile art.9 al Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009**, care prevede: *“Este interzisă difuzarea anunțurilor promoționale și a concursurilor care conțin referiri la numele sau la marca unei băuturi alcoolice; în cadrul concursurilor nu se pot oferi premii sponsorizate de firme producătoare de astfel de băuturi”*. Spotul publicitar pentru produsul alcoolic “Effes Pilsner” conține mesajul: *“Ești însetat de aventură, deschide o sticlă de Effes, trimite codul prin sms și participă la extragerea unor premii de excepție. Nu rata șansa să pleci în călătorie în Spania la cel mai tare parc de*

Centrul pentru Jurnalism Independent

distracții. Effes, să înceapă aventura!...” și a fost difuzat la data de **22.10.2011** (10:30; 11:11; 14:30; 21:31); **23.10.2011** (10:30; 11:10; 14:30; 15:11; 21:31) și la data de **25.10.2011** (07:12; 11:29; 15:11; 18:11; 19:31; 23:30).

• **Derogare de la prevederile art.22 alin.(4) din Codul audiovizualului**, care stipulează: “*Emisiunea de teleshopping durează fără întrerupere nu mai puțin de 15 minute. Numărul maxim de emisiuni de teleshopping pe zi poate fi opt și durata lor totală nu poate depăși trei ore*”.

- **22.10.2011** – Emisiunile Teleshopping de la orele 11:31 și 19:13 au avut o durată de 10 min. 20 sec.;

- **23.10.2011** – Emisiunile Teleshopping de la orele 11:31 și 19:11 au avut o durată de 10 min. 21 sec. și, respectiv, 10 min. 19 sec.;

- **24.10.2011** – Emisiunile Teleshopping de la orele 13:12 și 19:12 au avut o durată de 10 min. 23 sec. și, respectiv, 10 min. 28 sec.;

- **25.10.2011** – Emisiunile Teleshopping de la orele 13:11 și 19:13 au avut o durată de 10 min. 15 sec. și, respectiv, 10 min. 01sec.;

- **26.10.2011** – Emisiunile Teleshopping de la orele 13:12 și 19:13 au avut o durată de 10 min. 19 sec. și, respectiv, 10 min. 18 sec.

• **Derogare de la prevederile art.21 alin.(1) din Codul audiovizualului**, care stipulează: “*Publicitatea și teleshoppingul se difuzează grupat, fiind ușor de identificat prin marcaje corespunzătoare și fiind separate de alte părți ale serviciului de programe prin semnale optice și acustice*”:

- **22.10.2011** – A fost făcută publicitate nedelimitată pentru www.5dcinema.md la orele: 17:06; 19:06; 20:06; 22:00; 23:01:59;

- **23.10.2011** – Spoturile publicitare de la orele: 07:06; 08:07; 09:05; 11:05; 13:07; 17:04; 19:04; 20:05; 22:03; 23:01 nu au fost delimitate de serviciul de programe ulterior;

- **24.10.2011** – Spoturile publicitare de la orele 18:29; 20:31 nu au fost detașate de serviciul de programe ulterior;

- **25.10.2011** – Spotul publicitar de la ora 07:50 nu a fost separat de celelalte servicii ale programului;

- **26.10.2011** – Spotul publicitar pentru Centrul Comercial “Союз” (5D Cinema – premiera filmului animat “Крыс крейзинг”, serviciul Taxi) nu a fost separat de programul ulterior la orele: 07:00 (06:51; 08:00); 08:00 (04:31; 05:39); 09:00 (04:08; 05:16); 11:00 (05:03; 06:12); 13:00 (06:27; 07:35); 19:00 (06:04; 07:18); 20:00 (00:33; 01:46); 22:00 (05:20; 06:29); 09:00 (05:38; 07:10).

• **Derogare de la prevederile art.20 alin.(1) lit.c) din Codul audiovizualului**, care prevede: “*Programele sponsorizate trebuie să îndeplinească următoarele condiții: să nu încurajeze achiziționarea sau închirierea produselor ori a serviciilor sponsorului sau ale unui terț, în particular prin referiri promoționale speciale la aceste produse ori servicii decât prin intermediul clipurilor publicitare*”. În cadrul emisiunii “X Te iubește”, moderatorul a făcut publicitate sponsorului emisiunii “Arena Sports” (20:18; 21:13), enunțând mesajul: “*..Atenție, încă un premiu valoros din partea partenerului acestei emisiuni, Cafeneaua sportivă “Arena Sports”, Bănulescu-Bodoni, 28/1, în care poți să vezi patru meciuri diferite, e în format HD. Poți să stai comod cu amanta, cu soția, cu prietenii, cu copiii. E adică așa un fel de complex unde nu se fumează, diferite sortimente de băuturi, de mîncăruri, adică sînt condiții foarte valoroase pentru toți dumneavoastră. Un vaucer în consumație de 200 lei din partea Arenei Sports pentru cineva dintre dumneavoastră. Mai multe informații puteți găsi pe arenasports.md...*”.

• **Derogare de la prevederile art.2 al Deciziei CCA nr.51 din 12.04.2007**, care stipulează: “*Ponderea creațiilor muzicale autohtone în serviciile de programe TV specializate în domeniul muzicii va constitui nu mai puțin de 20% din volumul total al emisiei muzicale, cu distribuire uniformă pe parcursul zilei de emisie*”. Astfel, ponderea creațiilor muzicale autohtone a constituit:

- **22.10.2011** – 11,04%;

- **23.10.2011** – 11,04%;

Centrul pentru Jurnalism Independent

- 24.10.2011 – 06,57%;
- 25.10.2011 – 10,10%;
- 26.10.2011 – 12,86%.

• **Derogare de la prevederile art.11 alin.(3) din Codul audiovizualului**, care prevede: *“Pînă la 1 ianuarie 2007, producția proprie și autohtonă cu caracter informativ și analitic difuzată de radiodifuzor va fi nu mai puțin de 65% în limba de stat. Începînd cu 1 ianuarie 2007, această producție va constitui nu mai puțin de 70%, iar din 1 ianuarie 2010, nu mai puțin de 80%”*. Emisiunile informative (rubricile meteo) au fost realizate doar în limba rusă, cota emisiunilor informative în limba română a constituit 0%.

• **Constatări la grila de emisie:**

- **22.10.2011** – Au lipsit următoarele emisiuni: “Mens sana in corpore sano” (07:00); “Vedetele și Moda” (08:00); “Monden” (09:00); “10 fete” (10:00); “Noutățile RU-TV Moldova” (12:00; 21:00); “Top-Moldova” (12:30); “Top 5” (14:00); “Zona de Elită” (15:00); “Karaoke-show” (15:20); “Dedicații la pachet” (18:00); “Vedetele și Moda” (20:00); “Karaoke-show” (20:15); “Karaoke-show” (21:50); “Chișinăul nocturn” (23:00). Au fost difuzate emisiuni care nu erau prevăzute în grila de emisie: “RU-Новости” (07:01; 09:00; 14:13); “Meteo” (07:06; 09:05; 11:05; 13:00; 17:05; 19:05; 20:06; 22:05; 23:01); “Hip-Hop” (11:50); “Top List” (12:32);

- **23.10.2011** – Au lipsit următoarele emisiuni: “Mens asna in corpore sano” (07:00); “Vedetele și Moda” (08:00); “10 fete” (10:00); “Noutățile RU-TV Moldova” (12:00); “Top 5”(14:00); “Zona de elită”(15:00); “Karaoke-show” (15:20; 20:15; 21:50); “10 băieți” (16:00); “Dedicații la pachet” (18:00); “Vedetele și Moda” (20:00); “Tema” (21:30). Au fost difuzate emisiuni care nu erau prevăzute în grila de emisie: “Meteo” (07:05; 08:06; 09:04; 11:04; 13:06; 17:03; 19:04; 20:05; 22:03; 23:00); “Урiки русского” (13:32); “Вояж” (15:12); “Незабудки” (20:12). Orarul emisiunilor “10 Fete” și “RU-Новости” difuzat nu coincide cu orarul prevăzut în grila de emisie. Astfel, “10 Fete” a fost difuzată la ora 17:11, pe cînd în grilă, emisiunea respectivă figurează la ora 10:00, același lucru se atestă și la emisiunea “RU-Новости”, difuzată la ora 19:31, iar în grilă, emisiunea respectivă figurează la orele 12:00; 21:00;

- **24.10.2011** – Au lipsit următoarele emisiuni: “Mens sana in corpore sano” (07:00); “Vedetele și moda” (08:00); “Monden (09:00); “10 fete” (10:00); “Noutățile RU-TV Moldova” (12:00; 21:00); “Karaoke-show” (12:10; 20:15); “10 băieți” (16:00); “Dedicații la pachet” (18:00); “Vedetele și moda” (20:00). Au fost difuzate ediții de prognoză meteo (07:05; 08:03; 09:03; 11:04; 19:05; 22:00; 23:05); “Стол заказов” (15:00) care nu sînt specificate în grila de programe.

- **26.10.2011** – Au lipsit următoarele emisiuni: “Mens sana in corpore sano” (07:00) în locul căreia a fost difuzată emisiunea “RU-Новости”; “Vedetele și Moda” (08:00; 20:00; la orele 20:00 aceasta a fost substituită de emisiunea “X Te iubește”); “Monden” (09:00); “10 Fete” (10:00); “Noutățile RU-TV Moldova” (12:00; 21:00, la ora 21:00 a fost difuzată emisiunea “X Te iubește”); “Karaoke-show” (12:10; 20:15); “10 Băieți” (16:00); “Dedicații la pachet” (18:00, în locul ei a fost difuzată emisiunea “Незабудки”); “Tema” (21:30, în locul ei a fost difuzată emisiunea “X Te iubește”).

Postul de televiziune “NOROC”, monitorizat în perioada 22-26.10.2011:

• **Derogare de la prevederile art.21 alin.(1) din Codul audiovizualului**, care stipulează: *“Publicitatea și teleshoppingul se difuzează grupat, fiind ușor de identificat prin marcaje corespunzătoare și fiind separate de alte părți ale serviciului de programe prin semnale optice și acustice”*.

- **22.10.2011** – Publicitate (09:44); “Teleshopping” (12:30; 15:30);
- **23.10.2011** – “Teleshopping” (12:30; 15:29);

Centrul pentru Jurnalism Independent

- **24.10.2011** – “Teleshopping” (12:32; 17:45);
- **25.10.2011** – “Teleshopping” (12:31; 17:45);
- **26.10.2011** – “Teleshopping” (12:30; 17:44).

• **Derogare de la prevederile art.1 din Decizia CCA nr.21 din 26.02.2008**, care prevede: *“Posturile TV, aflate sub jurisdicția Republicii Moldova, începînd cu 1 mai curent, vor interpreta în limbajul mimico-gestual sau prin titrare sincron cel puțin un buletin de știri din timpul zilnic de emisie”*. În perioada monitorizată, nici o emisiune informativă nu a fost însoțită de interpretarea mimico-gestuală sau titrare sincron.

Postul de televiziune “Bravo”, monitorizat în perioada 22-26.10.2011:

• **Derogare de la prevederile art.13 alin.(8) din Legea cu privire la publicitate**, care stipulează: *“Publicitatea privind una și aceeași marfă (lucrare, serviciu), precum și unul și același furnizor de publicitate se permite nu mai mult de două ori, cu o durată totală de pînă la două minute, pe parcursul unei ore de emisie pe un canal de frecvență”*. Astfel, pe data de **22.10.2011**, spotul publicitar pentru produsul alimentar “President” a fost difuzat de 3 ori într-o oră de emisie (22:07; 22:53; 22:56). La **23.10.2011**, spotul publicitar pentru același produs a fost plasat de 4 ori în decursul unei ore de emisie (11:25; 11:29; 11:55; 11:58).

• **Derogare de la prevederile art.9 al Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009**, care prevede: *“Este interzisă difuzarea anunțurilor promoționale și a concursurilor care conțin referiri la numele sau la marca unei băuturi alcoolice; în cadrul concursurilor nu se pot oferi premii sponsorizate de firme producătoare de astfel de băuturi”*. Spotul publicitar pentru produsul alcoolic “Efes Pilsner” conține mesajul: *“Dacă dorești distracții, deschide un Efes Pilsner, trimite codul prin SMS și participă la tombolă, unde se vor extrage premii nemaipomenite, de asemenea, nu rata șansa de a pleca în Spania”* și a fost difuzat la:

- **22.10.2011** – la orele 09:37; 11:54; 12:28; 13:17; 13:50; 14:21; 14:46; 15:11; 16:51; 17:15; 17:48; 19:09; 20:05; 21:45; 22:07; 23:22; 23:57;
- **23.10.2011** – la orele 09:41; 11:59; 12:30; 13:25; 13:52; 14:15; 14:55; 16:43; 17:05; 17:53; 19:08; 20:01; 21:49; 22:19; 23:29; 23:52;
- **24.10.2011** – la orele 09:23; 09:41; 10:31; 10:39; 11:21; 11:44; 12:29; 12:56; 13:24; 13:58; 14:14; 14:54; 15:47; 16:40; 17:53; 18:47; 19:47; 21:56; 22:49;
- **25.10.2011** – la orele 09:19; 09:41; 10:10; 10:39; 11:14; 11:43; 12:16; 12:54; 13:17; 13:56; 14:13; 15:06; 16:02; 16:54; 17:58; 19:17; 19:46; 21:01; 22:49.

• **Derogare de la prevederile art.12 al Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009**, care prevede: *Spoturile publicitare ale băuturilor alcoolice se vor încheia cu avertismentul sonor și vizual: “Consumul excesiv de alcool dăunează grav sănătății” (avertismentul în cauză trebuie să fie ușor recepționat)*. În cadrul spotului publicitar pentru vinul “Fabula” a lipsit avertismentul corespunzător la data de:

- **22.10.2011** – la orele 18:41; 20:03; 21:47; 22:08;
- **23.10.2011** – la orele 20:02; 20:55; 21:52; 22:20;
- **24.10.2011** – la orele 18:49; 19:49; 20:50; 21:52;
- **25.10.2011** – la orele 18:19; 19:20; 20:19; 21:05; 21:54.

Centrul pentru Jurnalism Independent

• **Derogare de la prevederile art.22 alin.(3) din Codul audiovizualului**, care stipulează: *“Volumul spoturilor de publicitate nu poate depăși douăsprezece minute pe oră”*. Astfel, pe data de **24.10.2011**, volumul spoturilor de publicitate a fost depășit la orele 10:00 (12:27); 14:00 (12:51); 19:00 (12:18); 20:00 (12:13).

• **Derogare de la prevederile art.6 alin.(3) din Codul audiovizualului și art.7 alin.(2) din Convenția Europeană cu privire la Televiziunea Transfrontalieră**, care stipulează: *“Elementele serviciilor de programe care sînt susceptibile de a aduce prejudicii dezvoltării fizice, psihice și morale a copiilor sau adolescenților nu trebuie să fie transmise atunci cînd aceștia sînt susceptibili, din cauza orarului de transmisiune și de recepție, de a le privi”*. Astfel, pe data de 26.10.2011 (11:45; 14:36) a fost difuzată emisiunea “Дом 2” – timp accesibil de vizionare pentru copii. Datorită manierei de realizare, limbajului utilizat și aspectul etic al conținutului, această emisiune contravine prevederii stipulate mai sus.

• **Derogare de la prevederile art.19 alin.(10) din Codul audiovizualului**, care stipulează: *“Publicitatea pentru produsele farmaceutice și tratamentele medicale pentru care este necesară o prescripție medicală este interzisă. Radiodifuzorii prin al căror intermediu se face publicitate produselor farmaceutice și tratamentelor medicale ce nu necesită prescripție medicală vor include în mesajul publicitar recomandarea de a se adresa medicului sau farmacistului în cazul manifestării de reacții adverse și vor plasa pe ecran, pentru 5 secunde sau pe tot parcursul clipului publicitar, numărul licenței de comercializare eliberate de organul de stat abilitat”*. Astfel, pe data de **22.10.2011**, spoturile publicitare pentru Clinica “Микрохирургия глаза” (00:21) și Centrul Medical “Ortoped” (14:45) au fost difuzate fără numărul licenței de activitate.

• **Constatări la grila de emisie:**

- **22.10.2011** – Între orele 06:00 și 08:40 au lipsit filme seriale de desene animate.

- **24.10.2011** – Au lipsit emisiunile: Film artistic (01:05); Desene animate (07:00; 08:30; 11:40). Au fost difuzate emisiuni care nu figurau în grila de emisie: “Наша Russia” (00:54; 01:48; 03:33; 11:31; 17:58; 23:57); “Школа ремонта” (01:51; 07:01; “COSMOPOLITAN” (02:35); “Inexplicabil, dar adevărat” (10:45); “Teleshopping” (09:24; 14:15);

- **26.10.2011** – Nu au fost realizate emisiunile “Школа ремонта” (03:50), “COSMOPOLITAN” (04:50) și filmele de desene animate (07:00-09:25, 11:40-14:00).

Postul de televiziune “TV Dixi”, monitorizat în perioada 04-08.11.2011:

• **Derogare de la prevederile art.21 alin.(1) din Codul audiovizualului**, care prevede: *“Publicitatea și teleshoppingul se difuzează grupat, fiind ușor de identificat prin marcaje corespunzătoare și fiind separate de alte părți ale serviciului de programe prin semnale optice și acustice”*:

- **04.11.2011** – 00:21; 00:52; 07:18; 07:44; 08:11; 08:36; 09:25; 09:49; 10:22; 10:47; 11:25; 11:54; 12:27; 12:52; 13:21; 13:54; 14:23; 14:53; 15:18; 16:22; 18:24; 18:54; 19:24; 19:57; 20:23; 21:18; 22:12; 22:49; 23:21; 23:50;

- **05.11.2011** – 00:24; 00:50; 06:58; 07:54; 08:26; 08:58; 09:28; 09:56; 11:23; 11:55; 12:24; 12:54; 13:20; 14:47; 15:45; 16:36; 17:18; 17:50; 18:21; 18:49; 20:36; 21:48; 22:38; 23:24; 23:48;

- **07.11.2011** – 07:17; 07:43; 08:13; 08:40; 09:24; 09:50; 10:23; 10:51; 11:25; 11:54; 12:26; 12:52; 13:24; 13:57; 14:22; 14:52; 15:18; 16:18; 17:15; 17:49; 18:20; 19:21; 19:54; 20:22; 20:51; 21:14; 22:14; 23:00; 23:50;

- **08.11.2011** – 00:19; 07:14; 08:10; 08:35; 09:28; 09:51; 10:22; 10:47; 11:22; 11:53; 12:18; 12:56; 13:22; 14:23; 14:52; 15:19; 16:20; 17:09; 18:19; 18:50; 19:20; 19:51; 20:21; 20:51; 21:14; 22:13; 23:08; 23:52.

Centrul pentru Jurnalism Independent

• **Derogare de la prevederile art.22 alin.(4) din Codul audiovizualului**, care stipulează: “*Emisiunea de teleshopping durează fără întrerupere nu mai puțin de 15 minute*”. Astfel, la data de **08.11.2011**, emisiunea de Teleshopping (13:29) a durat doar 10 minute și 10 secunde.

În cadrul ședinței publice a Consiliului Coordonator al Audiovizualului, reprezentantul întreprinderii “SIREMIN” SRL, fondatoarea postului de televiziune “Busuioc TV”, a solicitat confruntarea informațiilor expuse în Raportul de monitorizare al CCA cu cele prezentate de “SIREMIN” SRL, precum și amânarea examinării rezultatelor raportului de monitorizare pentru o ședință ulterioară.

Posturile de televiziune “Noroc” și “TV Dixi” au fost atenționate asupra necesității corespunderii activității prevederilor legislației în vigoare. Totodată, membrii CCA au decis de a efectua o monitorizare repetată a serviciilor de programe ale respectivelor instituții.

În temeiul celor constatate, în conformitate cu art.37, 38, 40 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutul CCA, Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A avertiza public întreprinderea “Muzical TV” SRL, fondatoarea postului de televiziune “Muzica TV”, pentru transmisia serviciilor de programe cu încălcarea prevederilor pct.3.1. lit.b) a licenței de emisie nr.082526 din 07.02.2011 (derogări de la prevederile art.13 alin.(8) din Legea cu privire la publicitate nr.1227 din 27.06.1997 și art.2 al Deciziei CCA nr.51 din 12.04.2007), în conformitate cu art.38 alin.(2) lit.b) și alin.(3) din Codul audiovizualului.

Art.2. A avertiza public întreprinderea “EUROSHOW GRUP” SRL, fondatoarea postului de televiziune “RU-TV Moldova”, pentru transmisia serviciilor de programe cu încălcarea prevederilor pct.3.1. lit.a) și b) a licenței de emisie nr.073652 din 14.05.2009 (derogări de la prevederile art.9 al Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009 și art.2 al Deciziei CCA nr.51 din 12.04.2007), derogări de la prevederile art.11 alin.(3), art.20 alin.(10) lit.c), art.21 alin.(1), art.22 alin.(4) din Codul audiovizualului, în conformitate cu art.38 alin.(2) lit.b), f) și h), alin.(3) din Codul audiovizualului.

Art.3. A avertiza public întreprinderea “BRAVO TV” SRL, fondatoarea postului de televiziune “Bravo”, pentru transmisia serviciilor de programe cu încălcarea prevederilor pct.3.1. lit.a) și b) a licenței de emisie nr.082553 din 15.07.2011 (derogări de la prevederile art.9 și art.12 ale Deciziei CCA nr.133 din 23.12.2009), derogări de la prevederile art.13 alin.(8) din Legea cu privire la publicitate nr.1227 din 27.06.1997, art.6 alin.(3), art.19 alin.(10), art.22 alin.(3) din Codul audiovizualului, în conformitate cu art.38 alin.(2) lit.b), f) și h) și alin.(3) din Codul audiovizualului.

Art.4. Întreprinderea “Muzical TV” SRL, fondatoarea postului de televiziune “Muzica TV”, va prezenta în termen de 15 zile grila de emisie actualizată și concepția generală a serviciilor de programe, în cazul modificării acesteia.

Art.5. Administratorii posturilor de televiziune “Muzica TV”, “RU-TV Moldova” și “Bravo” vor prezenta, în termen de 15 zile, un raport despre măsurile întreprinse în vederea lichidării încălcărilor atestate.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Art.6. În conformitate cu prevederile Deciziei CCA nr.96 din 17.10.2008, posturile de televiziune “Muzica TV”, “RU-TV Moldova” și “Bravo” vor comunica publicului motivele și obiectul sancțiunii, în formula legislației în vigoare.

Art.7. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția monitorizare.

Art.8. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 2 decembrie 2011.

Nr.164.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.164 din 02.12.2011 cu privire la rezultatele monitorizării generale a serviciilor de programe ale posturilor de televiziune “Muzica TV”, “RU-TV Moldova”, “Busuioc TV”, “NOROC”, “Bravo” și “TV Dixi” //Monitorul Oficial 233-236/2118, 27.12.2011

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

DECIZIE

cu privire la retragerea autorizației de retransmisie

nr. 165 din 02.12.2011

Centrul pentru Jurnalism Independent

Monitorul Oficial nr.233-236/2119 din 27.12.2011

* * *

La 01.04.2009, Consiliul Coordonator al Audiovizualului a acordat Centrului de Telecomunicații Leova, filială a S.A. “Moldtelecom”, Autorizația de retransmisie seria AB, nr.000067, pentru studioul TV prin cablu “LEOVA TV” din orașul Leova.

Prin cererea din 17.11.2011, directorul întreprinderii a solicitat CCA retragerea autorizației de retransmisie menționată.

În conformitate cu prevederile art.27 alin.(1) lit.h), 28, 39-41 din Codul audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, art.38 din Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, și în temeiul actelor prezentate, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A retrage Autorizația de retransmisie seria AB, nr.000067 din 01.04.2009, eliberată Centrului de Telecomunicații Leova, filială a S.A. “Moldtelecom”, pentru studioul TV prin cablu “LEOVA TV” din orașul Leova. Blancheta autorizației de retransmisie retrasă este transmisă în arhivă împreună cu dosarul titularului.

Art.2. Autorizația de retransmisie seria AB, nr.000067 din 01.04.2009, eliberată Centrului de Telecomunicații Leova, filială a S.A. “Moldtelecom”, este declarată nevalabilă. Modificarea respectivă va fi introdusă în Registrul de licențiere.

Art.3. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

Art.4. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 2 decembrie 2011.

Nr.165.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.165 din 02.12.2011 cu privire la retragerea autorizației de retransmisie //Monitorul Oficial 233-236/2119, 27.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

DECIZIE

**cu privire la solicitările întreprinderilor ÎCS “Pro Digital”
SRL și “Aer – Comunicație Grup” SRL**

nr. 166 din 02.12.2011

Monitorul Oficial nr.233-236/2120 din 27.12.2011

* * *

I. ÎCS “Pro Digital” SRL a solicitat CCA eliberarea licenței de emisie pentru studioul “ACASĂ în Moldova”, al cărui serviciu de programe urmează să fie difuzat prin satelit și cablu. La cerere a fost anexat un set de documente.

În procesul examinării cererii ÎCS “Pro Digital” SRL s-a constatat că, deși cantitativ setul respectiv de documente corespunde art.19 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și autorizațiilor de retransmisie, calitatea lor lasă de dorit. Astfel:

- În conformitate cu anexa nr.2 la Decizia CCA nr.83 din 30 septembrie 2008, materialele incluse în punctele 1, 6-12 ale nomenclatorului trebuie să fie semnate, ștampilate, indicându-se data perfectării lor. Aceste condiții au fost neglijate în Grila de emisie, Planul de afaceri și Sigla studioului “ACASĂ în Moldova” (punctele 7, 8 și 12 ale nomenclatorului).

- Prin cererea depusă la CCA a fost solicitată licența de emisie pentru difuzarea serviciului de programe prin satelit și cablu. Acest lucru nu este posibil de realizat pe motiv că o singură licență nu poate acoperi ambele modalități de difuzare, iar art.23 (5) al Codului audiovizualului stipulează diferite perioade de valabilitate: pentru cablu 6 ani, iar pentru celelalte – 7 ani.

- În Concepția generală a serviciului de programe este prevăzută producție retransmisă în volum de 95% și, totodată, producție proprie – 100%, situație imposibilă, fiindcă producția retransmisă nu poate fi contabilizată la capitolul producție proprie.

- Conform Concepției generale a serviciului de programe, producția autohtonă constituie 5%, pe când în Proiectul editorial figurează trei emisiuni autohtone cu durată săptămînală de 315 min., ceea ce constituie doar 3% din volumul total de emisie.

Centrul pentru Jurnalism Independent

II. Cu un set de documente s-a adresat și “Aer-Comunicație Grup” SRL, solicitând CCA eliberarea licenței de emisie pentru studioul “GOLD TV”, al cărui serviciu de programe urmează să fie retransmis prin rețelele de cablu din țară.

În cadrul ședinței publice, membrii CCA au menționat că grila de emisie nu poate fi realizată, deoarece volumul produsului autohton nu corespunde realității. Din acest motiv, membrii CCA au declarat că nu vor susține solicitarea “Aer-Comunicație Grup” SRL.

Ca urmare a examinării cererilor și în conformitate cu prevederile art.23 al Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.06, art.18-20 ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A respinge cererea ÎCS “Pro Digital” SRL privind eliberarea licenței de emisie pentru postul de televiziune “ACASĂ în Moldova”, al cărui serviciu de programe urma să fie difuzat prin satelit și rețelele de cablu.

Art.2. A respinge cererea “Aer-Comunicație Grup” SRL privind eliberarea licenței de emisie pentru postul de televiziune “GOLD TV”, al cărui serviciu de programe urma să fie retransmis prin rețelele de cablu.

Art.3. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 2 decembrie 2011.

Nr.166.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.166 din 02.12.2011 cu privire la solicitările întreprinderilor ÎCS “Pro Digital” S.R.L. și “Aer – Comuncație Grup” S.R.L. //Monitorul Oficial 233-236/2120, 27.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

DECIZIE

**cu privire la difuzarea spoturilor sociale privind protecția
minorilor în cadrul programelor audiovizuale**

nr. 167 din 09.12.2011

Monitorul Oficial nr.238-242/2143 din 30.12.2011

* * *

La 5 decembrie curent, Consiliul Coordonator al Audiovizualului, în parteneriat cu Programul Comun al Consiliului Europei și Uniunii Europene “Susținerea Democrației în Moldova”, a lansat campania media cu genericul “Copilul tău ce vede la televizor?”.

În acest scop, au fost realizate 4 spoturi sociale TV privind protecția minorilor în cadrul programelor audiovizuale și un spot social pentru posturile de radio.

Spoturile sociale vor fi difuzate în consecutivitatea care urmează:

- Posturile de televiziune:

- din 19.12.2011 până pe 02.01.2012 – vor difuza primul spot social;
- din 03.01.2012 până pe 17.01.2012 – vor difuza al doilea spot social;
- din 18.01.2012 până pe 01.02.2012 – vor difuza al treilea spot social;
- Al patrulea spot social va fi difuzat pe toată perioada campaniei.

- Posturile de radio vor difuza spotul social începând cu data de 19.12.2011 până pe 01.02.2012.

Spoturile sociale vor fi expediate radiodifuzorilor prin intermediul scrisorilor, însă, totodată, ele vor putea fi accesate și pe pagina web a Consiliului Coordonator al Audiovizualului: www.cca.md.

În temeiul prevederilor art.39, 40, 41 ale Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, aprobat prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, și în temeiul actelor prezentate, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A recomanda radiodifuzorilor aflați sub jurisdicția Republicii Moldova să difuzeze spoturile sociale realizate de Consiliul Coordonator al Audiovizualului în orele de maximă audiență, cu următoarea periodicitate: cel puțin de 3 ori în orele de dimineață și cel puțin de 3 ori în orele de seară.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Art.2. Radiodifuzorii vor prezenta Consiliului Coordonator al Audiovizualului săptămânal (în ziua de luni), prin fax (nr.27.74.71), informația despre volumul de difuzare a spoturilor sociale respective în săptămîna precedentă.

Art.3. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a Consiliului Coordonator al Audiovizualului.

Art.4. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția monitorizare și Secretariatul CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 9 decembrie 2011.

Nr.167.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.167 din 09.12.2011 cu privire la difuzarea spoturilor sociale privind protecția minorilor în cadrul programelor audiovizuale //Monitorul Oficial 238-242/2143, 30.12.2011

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

DECIZIE

**cu privire la modul de executare a prevederilor legislației în vigoare
și a condițiilor la autorizațiile de retransmisie și licențele de emisie**

nr. 168 din 09.12.2011

Monitorul Oficial nr.238-242/2144 din 30.12.2011

Centrul pentru Jurnalism Independent

* * *

În perioada 5-7 octombrie curent a fost efectuat controlul activității următorilor distribuitori de servicii din raioanele Călărași, Fălești, Telenești, Criuleni și Strășeni: “Perlacom Lux” S.R.L., “ELVESAT” S.R.L., “Helis-97” S.R.L., “Fialtu” S.R.L. și “Telemax” S.R.L.

În urma controlului la aceste întreprinderi au fost depistate abateri de la legislația în vigoare, invitațiile pentru ședința CCA din 9 decembrie 2011 au fost expediate prin scrisori recomandate.

S.C. “Perlacom Lux” S.R.L. (fondatoarea studioului TV prin cablu “Perla TV” din s.Tuzara, r-nul Călărași) nu respectă condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000076 din 14.05.2009 (Anexa nr.1). Și anume: studioul retransmite 15 canale în loc de 20, aprobate prin Decizia CCA nr.58 din 19.04.2011; din oferta serviciilor de programe aprobată nu sînt retransmise 14 canale: Prime, Pro TV Chișinău, Muzica TV, 2 Plus, 1 Music Moldova, TVC-21, NIT, N 4, Accent TV, Noroc TV, Național TV, Favorit TV, N 24 și TV-5. În afara ofertei sînt retransmise 9 canale: TV Dixi, DTV, Bravo, Etno, Sport 2, TV Com, Pro TV, NTV și Domașnii.

Prin decizia CCA nr.45 din 25.03.2011, “Perlacom Lux” S.R.L. i-a fost aplicată avertizare publică pentru aceleași încălcări.

S.C. “ELVESAT” S.R.L. (fondatoarea studioului TV prin cablu “Super TV” din sec. Fabrica de Zahăr, r-nul Fălești) nu respectă condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000012 din 22.02.2007 (Anexa nr.2). Și anume: studioul retransmite 18 canale în loc de 20, aprobate prin Decizia CCA nr.46 din 25.04.2008; din oferta serviciilor de programe aprobată nu sînt retransmise 11 canale: TVR 1, Taraf TV, Etno TV, Pro TV Chișinău, Explorer, TV Dixi, TV 7, N 4, India TV, Telesport și 2 Plus. În afara ofertei sînt retransmise 9 canale: DTV, TV 1000 RK, Pro TV, NTV, Animal Planet, Eurosport, SET, Șanson și 1+1.

Prin deciziile CCA nr.103 din 24.06.2011 și nr.108 din 08.07.2011, “ELVESAT” S.R.L. i-a fost aplicată avertizare publică pentru aceleași încălcări.

S.C. “HELIS-97” S.R.L. (fondatoarea studioului TV prin cablu “TVT” din or. Telenești) nu respectă condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000068 din 01.04.2009 (Anexa nr.1). Și anume: studioul retransmite 13 canale în loc de 26, aprobate prin Decizia CCA nr.82 din 27.05.2011; din oferta serviciilor de programe aprobată nu sînt retransmise 18 canale: Mir, SET, Jurnal TV, Noroc TV, Busuioc TV, Alt TV, TV 7, Pro TV Chișinău, 1 Music Moldova, 2 Plus, Muzica TV, RBK, TV-5, DW, Belarus TV, Național TV, Favorit TV și N 24. În afara ofertei sînt retransmise 5 canale: Rossia 2, Pro TV, Șanson, DTV și NTV.

Prin Decizia CCA nr.108 din 08.07.2011, “Helis-97” S.R.L. i-a fost aplicată o amendă în valoare de 5400 de lei, iar prin decizia CCA nr.127 din 16.09.2011 a fost suspendată Autorizația de retransmisie seria AB nr.000068 din 01.04.09, eliberată întreprinderii “Helis-97” S.R.L., pentru o perioadă de 10 zile.

S.C. “TELEMAX-TV” S.R.L. (fondatoarea studioului TV prin cablu “TELEMAX” din s.Hrușova, Boșcana, r-nul Criuleni) nu respectă condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000108 din 09.06.2010 (Anexa nr.1). Și anume: studioul retransmite 24 de canale în loc de 30, aprobate prin Decizia CCA nr.68 din 09.06.2010; din oferta serviciilor de programe aprobată nu sînt retransmise 17 canale: 2 Plus, Euro TV Chișinău, TV 7, Muzica TV, TV Dixi, TVC-21, Jurnal TV, Noroc TV, Ru TV Moldova, TVR-1, Național TV, N 24, Telesport, Comedia TV, India TV, RTVI și TV-5. În afara ofertei sînt retransmise 11 canale: Ren TV, NTV, STS, Rossia 2, Dom kino, Ohota i rîbalka, Șanson, Mynele, DTV, Kanal D și 1 Music Moldova.

Prin decizia CCA nr.103 din 24.06.2011, “TELEMAX-TV” S.R.L. i-a fost aplicată avertizare publică pentru aceleași încălcări.

Centrul pentru Jurnalism Independent

S.C. “Fialtu TV” S.R.L. (fondatoarea studioului TV prin cablu “Alex TV” din s.Zubrești, r-nul Strășeni) nu respectă condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000119 din 15.10.2010 (Anexa nr.1). Și anume: studioul retransmite 21 de canale în loc de 20, aprobate prin Decizia CCA nr.118 din 15.10.2010; din oferta serviciilor de programe aprobată nu sînt retransmise 11 canale: Pro TV Chișinău, TV 7, TVC-21, N 4, 2 Plus, NIT, Euro TV Chișinău, Mir, Belarus TV, TVR-1 și CNL. În afara ofertei sînt retransmise 12 canale: Discovery Science, TV Com, DTV, NTV, 5, India TV, Ren TV, Euronews, Eurosport, Karuseli, Etno TV și Taraf.

Prin aceste acțiuni, întreprinderile nominalizate încalcă art.4 (5), 18 și 28 (1) din Codul audiovizualului și art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie. În temeiul celor constatate și în conformitate cu art.25, 28, 29, 37, 38, 40 ale Codului audiovizualului și art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A aplica o amendă în valoare de 1800 de lei S.C. “Perlacom Lux” S.R.L., fondatoarea studioului TV prin cablu “Perla TV” din s.Tuzara, r-nul Călărași, conform art.38 (2) lit.e), (3), lit.a) și b) ale Codului audiovizualului pentru derogări repetate de la art.28 (1) al Codului audiovizualului, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.2, 3.1, lit.b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000076 din 14.05.09, și Anexa nr.1 a autorizației, eliberată “Perlacom Lux” S.R.L.

Art.2. A aplica o amendă în valoare de 1800 de lei S.C. “ELVESAT” S.R.L., fondatoarea studioului TV prin cablu “Super TV” din sec. Fabrica de Zahăr, r-nul Fălești, conform art.38 (2) lit.e), (3), lit.a) și b) ale Codului audiovizualului pentru derogări repetate de la art.28 (1) al Codului audiovizualului, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.2, 3.1, lit.b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000012 din 22.02.2007, și Anexa nr.2 a autorizației, eliberată “ELVESAT” S.R.L.

Art.3. A retrage Autorizația de retransmisie seria AB nr.000068 din 01.04.2009, eliberată S.C. “HELIS-97” S.R.L., fondatoarea studioului TV prin cablu “TVT” din or.Telenești, conform art.28 (4) al Codului audiovizualului pentru derogări repetate de la art.28 (1) al Codului audiovizualului, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.2, 3.1, lit.b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000068 din 01.04.2009, și Anexa nr.1 a autorizației, eliberată “HELIS-97” S.R.L.

Art.4. A aplica o amendă în valoare de 1800 de lei S.C. “TELEMAX-TV” S.R.L., fondatoarea studioului TV prin cablu “TELEMAX” din s.Hrușova, Boșcana, r-nul Criuleni, conform art.38 (2) lit.e), (3), lit.a) și b) ale Codului audiovizualului pentru derogări repetate de la art.28 (1) al Codului audiovizualului, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p. 1.4, 2.2, 3.1, lit.b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000108 din 09.06.2010, și Anexa nr.1 a autorizației, eliberată “TELEMAX-TV” S.R.L.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Art.5. A aplica avertizare publică “Fialtu TV” S.R.L., fondatoarea studioului TV prin cablu “Alex TV” din s.Zubrești, r-nul Strășeni, conform art.38 (2) lit.e), (3), lit.a) ale Codului audiovizualului pentru derogări de la art.28 (1) al Codului audiovizualului, art.36 (2) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.1.4, 2.2, 3.1, lit.b) din condițiile la Autorizația de retransmisie seria AB nr.000119 din 15.10.2010, și Anexa nr.1 a autorizației, eliberată “Fialtu TV” S.R.L.

Art.6. Întreprinderile în cauză vor stopa imediat retransmisia canalelor TV care nu sînt prevăzute în oferta serviciilor de programe retransmise aprobate de CCA.

Art.7. Întreprinderile menționate vor prezenta CCA, în termen de cel mult 10 zile din momentul publicării prezentei decizii în Monitorul Oficial al Republicii Moldova, un raport privind lichidarea încălcărilor depistate.

Art.8. În conformitate cu prevederile deciziei CCA nr.96 din 17.10.2008, întreprinderile menționate vor comunica publicului motivele și obiectul sancțiunii, în formula legislației în vigoare.

Art.9. Direcția expertiză și licențiere va efectua un control repetat al întreprinderilor menționate și filialelor acestora privind executarea prezentei decizii.

Art.10. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere și contabilul-șef.

Art.11. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 9 decembrie 2011.

Nr.168.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.168 din 09.12.2011 cu privire la modul de executare a prevederilor legislației în vigoare și a condițiilor la autorizațiile de retransmisie și licențele de emisie //Monitorul Oficial 238-242/2144, 30.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

DECIZIE

cu privire la examinarea sesizării UNICEF Moldova

nr. 169 din 09.12.2011

Monitorul Oficial nr.233-236/2121 din 27.12.2011

* * *

La data de 28 noiembrie curent, în adresa CCA a parvenit o sesizare din partea Comisiei parlamentare cultură, educație, cercetare, tineret, sport și mass-media, cu privire la scrisoarea Consiliului de presă care se referă la plîngerea depusă de UNICEF Moldova vizavi de reportajul “Alcoolul i-a luat mințile”, difuzat de către postul de televiziune “Jurnal TV” în cadrul buletinului informativ de la ora 19.00 din data de 14 august 2011 și plasat pe pagina web a postului (<http://www.jurnaltv.md/ro/news/alcoolul-i-a-luat-mintile-279380/#>).

Conform sesizării, în urma ședinței de examinare a Consiliului de Presă cu privire la plîngerea UNICEF Moldova împotriva postului de televiziune “Jurnal TV”, s-au constatat derogări de la prevederile pct.4.13 și 4.14 din Codul deontologic al jurnalistului cu referire la protecția identității minorilor implicați în evenimente cu conotație negativă și protejarea interesului superior al minorului. Astfel, prin Decizia din 24.10.2011, Consiliul de Presă a cerut postului de televiziune “Jurnal TV” să retragă reportajul menționat de pe pagina web sau să-l modifice în așa fel încît să nu fie posibilă identificarea victimei minore. Prin aceeași Decizie, postului de televiziune “Jurnal TV” i s-a recomandat să nu admită difuzarea unor materiale jurnalistice care încalcă normele deontologice și prevederile legale privind protecția vieții private a persoanelor supuse abuzurilor, în special a minorilor.

Rezultatele monitorizării (efectuate de Direcția monitorizare) reportajului difuzat de “Jurnal TV” au atestat următoarele. Materialul relatează despre un abuz sexual și viol însoțit de aplicarea violenței fizice și psihice asupra unui copil minor, de nici șase ani și a mamei acestuia, de către concubinul ei. În reportaj sînt prezentate cu lux de amănunte informații referitoare la datele de identificare a persoanelor implicate (orașul, etajul la care locuiesc victimele) cît și a modului de aplicare a abuzului (declarațiile mamei, locul infracțiunii, cît și faptul cum a fost molestată fiica ei: ochii legați a fetei, cuțitul la gît, faptul că fetița a fost impusă să stea “ca cățelușul” și să facă sex oral cu concubinul mamei acesteia). Pe întreaga durată a reportajului este prezentată fața femeii-

Centrul pentru Jurnalism Independent

victime și vocea ei, nemodificată. În cadrul unei secvențe apare și fața neprotejată a fetei minore, iar acolo unde aceasta este mascată, nu este făcut suficient pentru a nu fi identificată.

Astfel, conținutul textual și video al reportajului difuzat de către postul de televiziune “Jurnal TV” au atestat derogări de la prevederile legislației în vigoare și anume, punctul **4.13 din Codul deontologic al jurnalistului din Republica Moldova**, care stipulează: “*Jurnalistul protejează identitatea minorilor implicați în evenimente cu conotație negativă (accidente, infracțiuni, dispute familiale, sinucideri etc.), inclusiv ca martori. În acest sens, înregistrările video și fotografiile trebuie modificate, pentru protejarea identității minorilor.*”; **art.6 alin.(2) din Codul audiovizualului**, care prevede că: “*Este interzisă difuzarea de programe care pot afecta grav dezvoltarea fizică, mentală sau morală a minorilor, în special programele care conțin pornografie, violență exagerată sau limbaj licențios.*” și **art.7 alin.(1) din Convenția Europeană cu privire la Televiziune Transfrontalieră**, potrivit căruia: “*Toate elementele serviciilor de programe, prin prezentarea lor și conținutul lor, trebuie să respecte demnitatea ființei umane și drepturile fundamentale ale semenilor.*”

Totodată, menționăm că reportajul nominalizat a fost difuzat la data de 14.08.2011, iar articolul 30 din Codul contravențional al Republicii Moldova menționează următoarele: (1) *Prescripția înlătură răspunderea contravențională.* (2) *Termenul de prescripție a răspunderii contravenționale este de 3 luni.* (3) *Termenul de prescripție curge de la data săvârșirii contravenției.*

Reieșind din cele expuse, ca urmare a dezbaterilor publice, în baza prevederilor Convenției Europene cu privire la Televiziunea Transfrontalieră, Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, aprobat prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, Codului deontologic al jurnalistului din Republica Moldova, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A lua act de sesizarea UNICEF Moldova vizavi de reportajul “Alcoolul i-a luat mințile”, difuzat de către postul de televiziune “Jurnal TV”, remisă CCA spre examinare de către Comisia parlamentară cultură, educație, cercetare, tineret, sport și mass-media.

Art.2. A recomanda întreprinderii “JURNAL DE CHIȘINĂU PLUS” SRL, fondatoarea postului de televiziune “Jurnal TV” să retragă reportajul menționat de pe pagina web a postului.

Art.3. Postul de televiziune “Jurnal TV” va difuza reportajele astfel încât să nu admită încălcarea normelor legislative și normative în vigoare cu privire la garantarea moralității și asigurarea protecției minorilor.

Art.4. Prezenta decizie se publică în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Centrul pentru Jurnalism Independent

Chișinău, 9 decembrie 2011.
Nr.169.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului
Decizie nr.169 din 09.12.2011 cu privire la examinarea sesizării UNICEF Moldova //Monitorul Oficial 233-236/2121, 27.12.2011

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

DECIZIE

cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie

nr. 170 din 09.12.2011

Monitorul Oficial nr.238-242/2145 din 30.12.2011

* * *

I. Prin cererea din 23 noiembrie curent, întreprinderea “ALTNET – C.C.” S.R.L. a solicitat Consiliului Coordonator al Audiovizualului eliberarea Autorizației de retransmisie pentru studioul TV cu emisie prin cablu “AltNet TV” din orașul Ialoveni. La cerere a fost anexat setul necesar de documente.

II. S.C. “GLAVSLAVIA” S.R.L., fondatoarea studioului de televiziune prin cablu “Glav TV” din orașul Briceni a depus la Consiliul Coordonator al Audiovizualului cererea cu setul necesar de documente privind obținerea Autorizației de retransmisie pentru următorul termen de activitate.

Conform prevederilor art.28, 29 și 40 din Codul audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, art.30-35 și 37 ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobat prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, și în temeiul actelor prezentate de către întreprinderile nominalizate, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A elibera Autorizație de retransmisie întreprinderii “ALTNET – C.C.” S.R.L. pentru studioul TV cu emisie prin cablu “AltNet TV” din orașul Ialoveni.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Art.2. A aproba oferta serviciilor de programe retransmise de către studioul TV cu emisie prin cablu “AltNet TV” din orașul Ialoveni – 29 de canale: Moldova 1, Prime, PRO TV Chișinău, Muzica TV, 2 Plus, NIT, TVC-21, TV Dixi, TV 7, Bravo, Euro TV Chișinău, 1 Music Moldova, Publika TV, N 4, Alt TV, Noroc TV, Jurnal TV, Minimax, Mir, TV 5, TV Com, Belarus TV, DW, RBK, Super TV, Eurosport, Favorit TV, Național TV și N 24.

Art.3. A elibera Autorizație de retransmisie întreprinderii “GLAVSLAVIA” S.R.L. pentru studioul TV cu emisie prin cablu “Glav TV” din orașul Briceni.

Art.4. A aproba oferta serviciilor de programe retransmise de către studioul TV cu emisie prin cablu “Glav TV” din orașul Briceni – 34 de canale: Moldova 1, Canal X, Prime, 1 Music Moldova, 2 Plus, NIT, Euro TV Chișinău, TV Dixi, TV 7, PRO TV Chișinău, N 4, Bravo, Busuioc TV, Național TV, Favorit TV, N 24, Publika TV, Jurnal TV, Noroc TV, TVC-21, TV Com, Super TV, Minimax, OTV, RTVi, 1+1i, Ren TV, Inter+, Karuseli, India TV, Ohota&Rîbalka, Eurosport ro, Eurosport ru și NTV + Kino Plus.

Art.5. Pentru eliberarea autorizației de retransmisie, S.C. “ALNET – C.C.” S.R.L. și S.C. “GLAVSLAVIA” S.R.L. vor achita o taxă în valoare de câte 2500 de lei.

Art.6. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere și contabilul-șef.

Art.7. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 9 decembrie 2011.

Nr.170.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.170 din 09.12.2011 cu privire la eliberarea autorizațiilor de retransmisie //Monitorul Oficial 238-242/2145, 30.12.2011

Centrul pentru Jurnalism Independent

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

DECIZIE

cu privire la reperfectarea condițiilor la Licența
de emisie pentru postul de radio “Noroc”

nr. 171 din 09.12.2011

Monitorul Oficial nr.238-242/2146 din 30.12.2011

* * *

Prin Decizia CCA nr.110 din 15.07.2011, “Noroc Media” S.R.L. a fost declarată învingătoare în concursul pentru utilizarea frecvenței 99,3 MHz, Cocieri. La 29.11.2011, întreprinderea nominalizată s-a adresat la CCA cu solicitarea de a i se reperfecta Licența de emisie seria AA, nr.082546 din 13.10.2009, eliberată pentru postul de radio “Noroc”, prin transferarea stației de emisie din Cocieri în localitatea Mărcăuți, r-nul Dubăsari, în conformitate cu parametrii tehnici calculați de Ministerul Tehnologiei Informației și Comunicațiilor.

În conformitate cu prevederile Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, aprobat prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, scrisoarea MTIC nr.01/1197 din 08.07.2011, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A reperfecta (cu eliberarea unui formular nou) condițiile la Licența de emisie seria AA, nr.082546 din 13.10.2009, eliberată întreprinderii “Noroc Media” SRL pentru postul de radio “Noroc”, prin modificarea parametrilor tehnici, după cum urmează:

Localitatea: Mărcăuți (r-nul Dubăsari)

Coordonatele geografice: 47°N21'01"; 29°E03'24"

Frecvența: 99,3 MHz

PAR max.: 21,0 dBW

Reducere: în sectorul 220° - 300° pînă la PAR=15,0 dBW

Polarizarea: verticală

Înălțimea efectivă a antenei max.: 179 m

Clasa de emisie: 300KF8EHF

Centrul pentru Jurnalism Independent

Art.2. Pentru reperfectarea licenței de emisie, “Noroc Media” S.R.L. va achita o taxă în valoare de 250 de lei.

Art.3. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

Art.4. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 9 decembrie 2011.

Nr.171.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.171 din 09.12.2011 cu privire la reperfectarea condițiilor la Licența de emisie pentru postul de radio “Noroc” //Monitorul Oficial 238-242/2146, 30.12.2011

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

DECIZIE

cu privire la frecvențele radio nevalorificate

nr. 172 din 09.12.2011

Monitorul Oficial nr.233-236/2122 din 27.12.2011

* * *

Consiliul Coordonator al Audiovizualului a eliberat licență de emisie întreprinderii SC “Liberadio” SRL pentru postul “Radio Sport” – seria AA, nr.082530 din 21.05.10. Termenul legal privind obținerea licenței de utilizare și intrarea în emisie însă, nu a fost respectat, fapt confirmat prin scrisoarea

Centrul pentru Jurnalism Independent

ANRCETI nr.01-DRTS/1240 din 07.11.2011, în care SC “Liberadio” SRL nu este nominalizată printre cele înscrise în Registrul public al furnizorilor de rețele și servicii de comunicații electronice pentru utilizarea frecvențelor 104,0 MHz – Varnița, 102,9 MHz – Anenii Noi și 107,1 MHz – Sărata Galbenă.

În conformitate cu prevederile art.31 alin.(2) al Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, aprobat prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A aplica avertizare publică întreprinderii SC “Liberadio” SRL, fondatoarea postului de “Radio Sport”, conform art.38 (2) lit.b), (3), lit.a) ale Codului audiovizualului pentru derogări de la art.31 (2) al Codului audiovizualului, art.39 (1) al Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie și nerespectarea p.3.1, lit.g) din condițiile la Licența de emisie seria AA, nr.082530 din 21.05.2010, referitor la frecvențele 104,0 MHz – Varnița, 102,9 MHz – Anenii Noi și 107,1 MHz – Sărata Galbenă.

Art.2. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere care va efectua o verificare repetată întreprinderii nominalizate.

Art.3. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 9 decembrie 2011.

Nr.172.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.172 din 09.12.2011 cu privire la frecvențele radio nevalorificate //Monitorul Oficial 233-236/2122, 27.12.2011

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

Centrul pentru Jurnalism Independent

DECIZIE **cu privire la Concepția generală a serviciului de programe** **pentru postul de televiziune “Info Channel”**

nr. 173 din 09.12.2011

Monitorul Oficial nr.238-242/2147 din 30.12.2011

* * *

Întreprinderea “ÎM Sun Communications” S.R.L. a solicitat Consiliului Coordonator al Audiovizualului aprobarea Concepției generale a serviciului de programe pentru postul de televiziune “Info Channel”, supusă anumitor modificări.

Formatul de principiu și structura serviciului de programe:

B.1. Formatul de principiu: Generalist

B.2. Structura programelor după surse de proveniență:

2.1 Producție autohtonă: (anterior – 100%) 100%

2.2 Producție proprie: (anterior – 79,2%) 75%

2.3 Producție retransmisă (“Aici TV” – 20,8%) 25%

B.3. Opere europene: (anterior – 100%) 100%

B.4. Structura serviciului de programe pe tipuri de programe/emisiuni

4.1 Programe informative și analitice (anterior – 100%) 91,67%

4.2 Programe educaționale și culturale (anterior –0%) 0%

4.3 Filme (anterior – 0%) 8,33%

4.4 Alte tipuri de programe (anterior – 0%) 0%

În conformitate cu prevederile art.39-41 și 66 (8) din Codul audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, Deciziilor CCA nr.83 din 30.09.2008 și nr.53 din 21.05.2009 și în temeiul actelor prezentate de către întreprinderea nominalizată, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A aproba Concepția generală a serviciului de programe pentru postul de televiziune “Info Channel”.

Art.2. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția monitorizare.

Art.3. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

Centrul pentru Jurnalism Independent

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI
COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 9 decembrie 2011.

Nr.173.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.173 din 09.12.2011 cu privire la Concepția generală a serviciului de programe pentru postul de televiziune "Info Channel" //Monitorul Oficial 238-242/2147, 30.12.2011

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА**

DECIZIE

**cu privire la examinarea sesizării Asociației pentru Dezvoltarea
Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe "APOLLO"**

nr. 174 din 27.12.2011

Monitorul Oficial nr.7-12/44 din 13.01.2012

* * *

La data de 14 decembrie curent, în adresa CCA a parvenit sesizarea Asociației pentru Dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe "APOLLO", cu privire la încălcarea art.11 alin.(5) și alin.(7) al Codului audiovizualului de către posturile de televiziune "Prime" și "TVC 21".

Astfel, conform sesizării, filmele: "Форс-мажоры", difuzat la data de 06.12.2011, ora 01:30, de către postul de televiziune "Prime"; "Господа офицеры. Спасти Императора", difuzat la data de 09.12.2011, ora 12:35, și filmul "Заяц над бездной", difuzat la data de 12.12.2011, ora 12:00, de către postul de televiziune "TVC 21", nu au fost dublate sau subtitrate în limba de stat.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Monitorizarea secvențelor serviciilor de programe prezentate de către AO “APOLLO” au atestat faptul că filmele nominalizate ale posturilor de televiziune “Prime” și “TVC 21” au fost difuzate în limba rusă fără dublare sau subtitrare în limba de stat.

Totodată, menționăm că la data de 29 noiembrie curent, întreprinderea ICS ”Prime TV” SRL a informat CCA despre faptul că, din cauza volumului mare de filme achiziționate și plasate pe postul de televiziune ”Prime”, pentru o perioadă de timp există posibilitatea ca o parte din acestea să nu fie titrate. Concomitent, întreprinderea ICS ”Prime TV” SRL a dat asigurări că a luat măsurile necesare pentru ca această perioadă să fie cât mai scurtă, anunțând, în acest sens, angajarea personalului suplimentar implicat în procesul de titrare.

În cadrul ședinței publice a Consiliului Coordonator al Audiovizualului, posturile de televiziune “Prime” și “TVC 21” au fost atenționate asupra necesității corespunderii activității prevederilor art.11 alin.(7) din Codul audiovizualului. Totodată, membrii CCA au decis efectuarea unei monitorizări în vederea respectării prevederilor articolului nominalizat.

Reieșind din cele expuse, în rezultatul dezbaterilor publice, în baza prevederilor Codul audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutul CCA, Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A lua act de sesizările Asociației Obștești “Asociația pentru dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe “APOLLO” cu privire la încălcarea art.11, alin.(7) din Codul audiovizualului de către posturile de televiziune “Prime” și “TVC 21”.

Art.2. Întreprinderile ÎCS “PRIME TV” SRL, fondatoarea postului de televiziune “Prime” și “Cotidian” S.A., fondatoarea postului de televiziune “TVC 21” vor lua măsurile de rigoare în vederea lichidării încălcărilor atestate.

Art.3. Controlul asupra executării prezentei decizii îl exercită Direcția monitorizare.

Art.4. Prezenta decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a Consiliului Coordonator al Audiovizualului.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 27 decembrie 2011.

Nr.174.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Decizie nr.174 din 27.12.2011 cu privire la examinarea sesizării Asociației pentru Dezvoltarea Culturii și Protecției Drepturilor de Autor și Conexe "APOLLO" //Monitorul Oficial 7-12/44, 13.01.2012

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

DECIZIE

cu privire la examinarea solicitării dlui Boris GOLOVIN,
președintele fracțiunii PCRM în CMC

nr. 175 din 27.12.2011

Monitorul Oficial nr.7-12/45 din 13.01.2012

* * *

Prin scrisoarea nr.GB/15/46 din 08 decembrie curent, dl Boris Golovin, președintele fracțiunii PCRM în CMC, a solicitat Consiliului Coordonator al Audiovizualului ajustarea la actele normative în vigoare a deciziei CCA nr.159 din 11.11.2011 "Cu privire la reperfectarea condițiilor la licența de emisie" prin care au fost reperfectate condițiile la Licența de emisie seria AA nr.082558 din 25.02.2011 (fără eliberarea unui formular nou), eliberată întreprinderii "Pajura Albă" S.R.L., privind schimbarea denumirii postului de radio "Arena FM" în "Radio Chișinău".

În urma examinării acestei sesizări a fost întocmită o scrisoare către Primăria municipiului Chișinău, în care am solicitat să-și expună poziția asupra chestiunii abordate în sesizare.

Din informația primită am constatat că S.C. "Pajura Albă" S.R.L. a depus la Primăria municipiului Chișinău o cerere, însoțită de setul necesar de documente, privind utilizarea toponimicului "Chișinău" în denumirea postului de radio "Radio Chișinău". Pe data de 08.07.2011 au fost întocmite Nota informativă și Proiectul de decizie "Cu privire la utilizarea toponimicului "Chișinău" de către S.C. "Pajura Albă" S.R.L.", care au fost elaborate și coordonate în conformitate cu prevederile legislației în vigoare. Documentele au fost prezentate în modul stabilit de legislația în vigoare spre examinare Consiliului municipal Chișinău la data de 11.07.2011.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Abia pe data de 22 noiembrie curent proiectul de decizie menționat a fost examinat și avizat de comisia de specialitate, iar pe data de 24 noiembrie a fost inclus pe ordinea de zi a ședinței Consiliului municipal Chișinău. Ședința respectivă nu a avut loc, iar următoarea ședință a CMC trebuia să fie pe data de 23.12.2011, care de asemenea nu a avut loc.

Totodată, menționăm faptul că la data de 30.09.2011, S.C. “Pajura Albă” S.R.L. a depus o cerere de înregistrare a mărcii la Agenția de Stat pentru Proprietatea Intelectuală a Republicii Moldova, care a fost avizată pozitiv.

De asemenea, este necesar de precizat că atât Codul audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, cât și Regulamentul cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, nu conțin stipulări ca la reperfectarea condițiilor la licența de emisie prin schimbarea denumirii postului, solicitantul să prezinte permisiunea APL privind utilizarea denumirii acestora.

Reieșind din cele expuse, ca urmare a dezbaterilor publice, în baza prevederilor Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, aprobat prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A respinge ca nefondată solicitarea domnului Boris Golovin și a menține în vigoare decizia CCA nr.159 din 11.11.2011.

Art.2. Prezenta Decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 27 decembrie 2011.

Nr.175.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.175 din 27.12.2011 cu privire la examinarea solicitării dlui Boris GOLOVIN, președintele fracțiunii PCRM în CMC //Monitorul Oficial 7-12/45, 13.01.2012

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛДОВА

DECIZIE
cu privire la solicitarea întreprinderii ÎCS “Pro Digital” SRL

nr. 176 din 27.12.2011

Monitorul Oficial nr.7-12/46 din 13.01.2012

* * *

ÎCS “Pro Digital” SRL a solicitat CCA eliberarea licenței de emisie pentru studioul “ACASĂ în Moldova”, al cărui serviciu de programe urmează să fie difuzat prin rețelele de cablu din țară. La cerere a anexat setul necesar de documente.

În cadrul ședinței publice, reprezentantul ÎCS “Pro Digital” SRL a dat asigurări membrilor CCA că va majora procentul producției autohtone și va prezenta o nouă concepție în decursul unui an de la lansarea emisiei.

Ca urmare a examinării cererii și în conformitate cu prevederile art.23 al Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.06, art.18-20 ale Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și autorizațiilor de retransmisie, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A elibera licență de emisie ÎCS “Pro Digital” SRL pentru postul de televiziune “ACASĂ în Moldova”, al cărui serviciu de programe urmează să fie difuzat prin rețelele de cablu din țară.

Art.2. A aproba Concepția generală a serviciului de programe al postului de televiziune “ACASĂ în Moldova”.

Formatul de principiu și structura serviciului de programe:

.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
.....
.....
.....
.....

Art.3. Întreprinderea ÎCS “Pro Digital” SRL, în decursul unui an de la lansarea emisiei, va prezenta o nouă concepție generală, în care va majora procentul producției autohtone.

Centrul pentru Jurnalism Independent

Art.4. Pentru eliberarea licenței de emisie, ÎCS “Pro Digital” SRL va achita o taxă în valoare de 2500 de lei.

Art.5. Controlul asupra executării prezentei Decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere.

Art.6. Prezenta Decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 27 decembrie 2011.

Nr.176.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.176 din 27.12.2011 cu privire la solicitarea întreprinderii ÎCS “Pro Digital” S.R.L. //Monitorul Oficial 7-12/46, 13.01.2012

**CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA**



**КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA**

DECIZIE

**cu privire la Concepția generală a serviciului
de programe pentru postul “Alt TV”**

nr. 177 din 27.12.2011

Monitorul Oficial nr.7-12/47 din 13.01.2012

* * *

Centrul pentru Jurnalism Independent

Întreprinderea “Alternativ TV” SRL a solicitat CCA aprobarea unei noi Concepții generale a serviciului de programe pentru postul de televiziune “Alt TV”, ca urmare a rezilierii contractului de retransmisie a canalului B 1, precum și a unor modificări operate în Grila de emisie.

Formatul de principiu și structura serviciului de programe:

În conformitate cu prevederile art.39-41 și 66 (8) din Codul audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, Regulamentului cu privire la procedura și condițiile de eliberare a licențelor de emisie și a autorizațiilor de retransmisie, aprobate prin Hotărârea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, deciziilor CCA nr.83 din 30.09.2008 și nr.53 din 21.05.2009 și în temeiul actelor prezentate de către întreprinderea nominalizată, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A aproba noua Concepție generală a serviciului de programe pentru postul de televiziune “Alt TV”.

Art.2. Controlul asupra executării prezentei Decizii îl exercită Direcția monitorizare.

Art.3. Prezenta Decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

PREȘEDINTELE CONSILIULUI

COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

Chișinău, 27 decembrie 2011.

Nr.177.

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.177 din 27.12.2011 cu privire la Concepția generală a serviciului de programe pentru postul “Alt TV” //Monitorul Oficial 7-12/47, 13.01.2012

CONSILIUL COORDONATOR
AL AUDIOVIZUALULUI DIN
REPUBLICA MOLDOVA



КООРДИНАЦИОННЫЙ СОВЕТ
ПО ТЕЛЕВИДЕНИЮ И РАДИО
РЕСПУБЛИКИ МОЛDOVA

DECIZIE
cu privire la Hotărîrea Curții Supreme
de Justiție din 23 noiembrie 2011

nr. 178 din 27.12.2011

Monitorul Oficial nr.7-12/48 din 13.01.2012

* * *

Prin Hotărîrea Curții de Apel Chișinău din 18 mai 2011 a fost anulat art.5 al Deciziei CCA nr.40 din 25.03.2011 ca fiind unul ilegal, obligînd Consiliul Coordonator al Audiovizualului să elibereze SC “Basaradio” SRL Autorizație de retransmisie pentru postul “Europa Plus TV. Moldova” cu transmisie prin cablu. Prin Decizia Curții Supreme de Justiție din 23 noiembrie 2011, hotărîrea a rămas irevocabilă.

În temeiul Codului audiovizualului nr.260-XVI din 27.07.2006, Statutului CCA, aprobat prin Hotărîrea Parlamentului Republicii Moldova nr.433-XVI din 28.12.2006, a Legii contenciosului administrativ nr.793-XIV din 10.02.2000, a Codului de executare nr.443-XV din 24.12.2004 și în temeiul actelor prezentate, Consiliul Coordonator al Audiovizualului

DECIDE:

Art.1. A elibera Autorizație de retransmisie întreprinderii “Basaradio” SRL pentru postul “Europa Plus TV. Moldova” cu transmisie prin cablu.

Art.2. A aproba oferta serviciului de programe a postului “Europa Plus TV. Moldova” privind retransmisia canalului “Europa Plus TV” din Federația Rusă prin rețelele de cablu.

Art.3. Pentru eliberarea autorizației de retransmisie, SC “Basaradio” SRL va achita o taxă în valoare de 2500 de lei.

Art.4. Controlul asupra executării prezentei Decizii îl exercită Direcția expertiză și licențiere și contabilul-șef.

Art.5. Prezenta Decizie va fi publicată în Monitorul Oficial al Republicii Moldova și pe pagina web a CCA.

Centrul pentru Jurnalism Independent

**PREȘEDINTELE CONSILIULUI
COORDONATOR AL AUDIOVIZUALULUI**

Marian POCAZNOI

Secretar

Dorina Curnic

**Chișinău, 27 decembrie 2011.
Nr.178.**

Consiliul Coordonator al Audiovizualului

Decizie nr.178 din 27.12.2011 cu privire la Hotărârea Curții Supreme de Justiție din 23 noiembrie 2011 // *Monitorul Oficial* 7-12/48, 13.01.2012